



Gerätestation SE

Operating Instructions



manuals

Deutsch	3
US-English.....	12
Français	21
Italiano	30
Español.....	39
Nederlands	48
Polski.....	57
Dansk.....	66
Svenska.....	75
Português	84
Türkçe	93
Česky.....	102
Magyarul	111
Suomi	120
Română	129
Slovenská	138
ελληνικά.....	147

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise	4
1.1. Sicherheitshinweise allgemein.....	4
1.2. Sicherheitshinweise für Gerätestation SE	4
1.3. Sicherheitshinweise für Hoch-/Netzspannung.....	5
2. Gerätebeschreibung	6
2.1. Lieferumfang.....	6
2.1.1. Lieferumfang prüfen	6
2.2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
3. Allgemeine Informationen	8
3.1. Pflege und Wartung	8
3.2. Entsorgung	8
3.3. Technische Daten Gerätestation SE	9
3.4. CE-Konformitätserklärung.....	10

1. Sicherheitshinweise

1.1. Sicherheitshinweise allgemein



- Für den Einsatz der Gerätestation SE sind Kfz-technische Kenntnisse des Nutzers und somit das Wissen über Gefahrenquellen und Risiken in der Werkstatt bzw. dem Kfz Voraussetzung.
- Bevor der Nutzer die Gerätestation SE verwendet, muss er die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig gelesen haben.
- Es gelten alle Hinweise in der Bedienungsanleitung, die in den einzelnen Kapiteln gegeben werden. Die Sicherheitshinweise sind zusätzlich zu beachten.
- Ferner gelten alle allgemeinen Vorschriften von Gewerbeaufsichtsämtern, Berufsgenossenschaften, Kraftfahrzeugherstellern, Umweltschutzaufgaben sowie alle Gesetze, Verordnungen und Verhaltensregeln, die eine Werkstatt zu beachten hat.

1.2. Sicherheitshinweise für Gerätestation SE



Um eine fehlerhafte Handhabung und daraus resultierende Verletzungen des Anwenders zu vermeiden, Folgendes beachten:

- Nur das Original-Netzteil an das Netzkabel einstecken.
- Die Anschlusskabel/Zubehörteile regelmäßig auf Beschädigung prüfen (Gefahr von Kurzschluss).
- Die Gerätestation SE vor Flüssigkeiten wie Wasser, Öl oder Benzin schützen. Die Gerätestation ist nicht wasserdicht.
- Die Gerätestation SE vor harten Schlägen schützen.
- Vor jeglichen Arbeiten an der Gerätestation SE (z.B. Anbringen des Bildschirms oder Anschließen des Druckers) sicherstellen, dass die Spannungsversorgung der Gerätestation SE getrennt ist.

1.3. Sicherheitshinweise für Hoch-/Netzspannung



In elektrischen Anlagen treten sehr hohe Spannungen auf. Durch Spannungsüberschläge an beschädigten Bauteilen oder durch Berühren von spannungsführenden Bauteilen besteht die Gefahr eines Stromschlags. Hochspannung über das Fahrzeug und Netzspannung über das Hausnetz können bei mangelhafter Aufmerksamkeit schwere Verletzungen verursachen oder zum Tode führen. Deshalb Folgendes beachten:

- Nur Stromzuleitungen mit geerdetem Schutzkontakt verwenden.
- Nur geprüftes oder beiliegendes Netzanschlusskabel verwenden.
- Nur den Original-Kabelsatz verwenden.
- Die Kabel und Netzteile regelmäßig auf Beschädigung prüfen.

2. Gerätebeschreibung

2.1. Lieferumfang

Gerätestation SE

Anzahl	Bezeichnung
1	Gerätestation
1	Steckdosenleiste 6-fach*
1	Schuko-Verlängerung*
1	Anschlagschiene
4	Netzkabel*
2	PVC-Schlauch*
1	USB-Tastatur*
1	DVI-D-Kabel*
1	LAN-Kabel*
2	Lochwand-Haken*
1	Transportverpackung

*abhängig von der Ausstattungsvariante

2.1.1. Lieferumfang prüfen

Den Lieferumfang bei oder sofort nach der Anlieferung prüfen, damit etwaige Schäden sofort reklamiert werden können.

Um den Lieferumfang zu prüfen, wie folgt vorgehen:

1. Das Anlieferungspaket öffnen und anhand des beiliegenden Lieferscheins auf Vollständigkeit prüfen. Wenn äußerliche Transportschäden erkennbar sind, dann im Beisein des Zustellers das Anlieferungspaket öffnen und das Produkt auf verdeckte Beschädigungen prüfen. Alle Transportschäden des Anlieferungspakets und Beschädigungen des Produkts vom Zusteller mit einem Schadenprotokoll aufnehmen lassen.
2. Das Produkt aus der Verpackung entnehmen.



⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch schweres Gerät

Beim Abladen der Gerätestation SE kann dies herunterfallen und Verletzungen verursachen.

Die Gerätestation SE nur mit 2 Personen abladen und ggf. geeignete Hilfsmittel verwenden.

3. Die Gerätestation SE auf Beschädigung kontrollieren.

2.2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Gerätestation SE ist speziell für den harten Werkstattalltag konzipiert worden und ist multifunktional einsetzbar für Diagnose-, Abgas- und Werkstattprodukte.

Die Gerätestation SE ist jederzeit mobil und verfügt über vier Lenkrollen, zwei davon mit Stopper. Zusätzlich bietet die Gerätestation SE Stauraum für optionales Zubehör und Platz für Drucker und TFT-Display.

Wenn die Gerätestation SE in einer nicht von **Hella Gutmann** angegebenen Weise verwendet wird, dann kann der Schutz der Gerätestation SE beeinträchtigt werden.

Für den Einsatz der Gerätestation SE sind Kfz-technische Kenntnisse des Nutzers und somit das Wissen über Gefahrenquellen und Risiken in der Werkstatt bzw. dem Kfz Voraussetzung.

3. Allgemeine Informationen

3.1. Pflege und Wartung

Um die Gerätestation SE ordnungsgemäß zu pflegen, wie folgt vorgehen:

- Die Gerätestation SE mit nicht aggressiven Reinigungsmitteln reinigen.
- Handelsübliche Haushaltsreiniger in Verbindung mit einem angefeuchteten weichen Putztuch verwenden.
- Beschädigte Kabel/Zubehörteile sofort ersetzen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Diese können über das Order Center von Hella Gutmann Solutions GmbH bestellt werden.

3.2. Entsorgung



HINWEIS

Die hier aufgeführte Richtlinie gilt nur innerhalb der Europäischen Union.



Nach der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie dem nationalen Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz – ElektroG) vom 20.10.2015 in der aktuell gültigen Fassung, verpflichten wir uns dieses, von uns nach dem 13.08.2005 in Verkehr gebrachte Gerät nach Beendigung der Nutzungsdauer unentgeltlich zurückzunehmen und es den o.g. Richtlinien entsprechend zu entsorgen.

Da es sich bei dem vorliegenden Gerät um ein ausschließlich gewerblich genutztes Gerät handelt (B2B), darf es nicht bei öffentlich-rechtlichen Entsorgungsbetrieben abgegeben werden.

Das Gerät kann, unter Angabe des Kaufdatums und der Gerätenummern, entsorgt werden bei:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

DEUTSCHLAND

WEEE-Reg.-Nr.: DE25419042

Phone: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

Mail: info@hella-gutmann.com

3.3. Technische Daten Gerätestation SE

Abmessungen	exkl. Verpackung: 64 x 162 x 66 cm (B x H x T) inkl. Verpackung: 140 x 170 x 80 cm (B x H x T)
Gewicht	exkl. Verpackung: 90 kg inkl. Verpackung: 113 kg
Betriebsspannung	230 V (AC)
Schnittstellen	6 x Schutzkontakt-Steckdose
Lochraster	Lochung 10x10mm quadratisch
Umgebungstemperatur	5...35°C bei 10...80% Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)

3.4. CE-Konformitätserklärung



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "STL".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: Gerätestation SE
Gerätestation SE RAL 7016
diagnostic station SE international

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements: IEC 62368-1:2018
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Place and date of issue (of this DoC) Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

Table of Contents

1. Safety Precautions	13
1.1. General Safety Precautions	13
1.2. Safety Notes for the Diagnostic Station SE	13
1.3. Safety Precautions for High Voltage/Line Voltage	14
2. Product Description	15
2.1. Delivery Contents	15
2.1.1. Checking Delivery Contents	15
2.2. Intended Use	16
3. General Information	17
3.1. Care and Maintenance	17
3.2. Disposal	17
3.3. Technical data of the diagnostic station SE	18
3.4. Declaration of conformity	19

1. Safety Precautions

1.1. General Safety Precautions



- It is a precondition for the use of the diagnostic station SE that the user has knowledge of automotive engineering and is therefore aware of the sources of danger and risks in the shop and on the vehicle.
- Please read the entire operating instructions carefully before using the diagnostic station SE.
- All notes given in the individual sections of the operating instructions apply. It is important to regard the safety precautions.
- Furthermore, pay attention to all general instructions from labour inspectorates, trade associations and vehicle manufacturers as well as all laws, legal ordinances and instructions which have to be commonly obeyed by a repair shop.

1.2. Safety Notes for the Diagnostic Station SE



Observe the following notes to prevent incorrect handling and injuries to the user resulting thereof:

- Only connect the original power adapter to the power cord.
- Regularly check the connecting cables/accessory parts for damage (sanger of short circuit).
- Keep the diagnostic station SE away from fluids such as water, oil or gasoline. The diagnostic station is not water-proof.
- Protect the diagnostic station from strong impacts.
- Before starting any work on the diagnostic station SE (e.g. mounting the screen connecting a printer) make sure that the diagnostic station SE is disconnected from voltage supply.

1.3. Safety Precautions for High Voltage/Line Voltage



Very high voltages occur in electrical systems. There is a risk of electrical shock due to voltage flashovers on damaged components or by touching energized components. High voltage via the vehicle and line voltage via the building's mains supply can cause severe injury or even death if adequate care is not taken. Therefore regard the following:

- Only use power supply cables with grounding contact.
- Only use a checked or the attached power cord.
- Always use the original cable set.
- Regularly check cables and adapters for damage.

2. Product Description

2.1. Delivery Contents

Diagnostic station SE

Count	Name
1	Diagnostic station
1	Multiple socket with 6 power outlets*
1	Schuko extension lead*
1	Stop rail
4	Power cord*
2	PVC hose*
1	USB keyboard*
1	DVI-D cable*
1	LAN cable*
2	Hooks for perforated metal plate*
1	Packaging for transport

**depending on the equipment version*

2.1.1. Checking Delivery Contents

Please check the delivery contents upon receiving your device so that complaints can be issued immediately regarding any potential damage.

Proceed as follows to check the delivery contents:

1. Should you identify any damage to the package, then open the package in the presence of the delivery service and check the device for hidden damage. Any transport damage to the package supplied and damage to the device shall be registered in a damage report by the delivery service.
2. Remove the product from the packaging.



⚠ CAUTION!

Risk of Injury due to Heavy Device

The diagnostic station SE may drop down and cause injuries when unloaded.

Always unload the diagnostic station SE together with a second person and use suitable aids if necessary.

3. Check the diagnostic station SE for damage.

2.2. Intended Use

The diagnostic station SE has been designed specifically for the hard work in workshops and can be flexibly used for diagnostic work emission tests and shop products.

The diagnostic station SE is a mobile device having four castors, two of which have a stopper. In addition to that the diagnostic station SE has additional storage space for optional accessory parts and it also provides space for a printer and TFT display.

If the diagnostic station SE is used in a way not authorized by **Hella Gutmann**, the safety of the diagnostic station SE may be influenced.

It is a precondition for the use of the diagnostic station SE that the user has knowledge of automotive engineering and is therefore aware of the sources of danger and risks in the shop and on the vehicle.

3. General Information

3.1. Care and Maintenance

Proceed as follows to care and maintain the diagnostic station SE properly:

- Do not clean the diagnostic station SE with aggressive cleaning agents
- Use commercial household cleaning detergents and a moistened, soft cleaning cloth.
- Replace damaged cables/accessories immediately.
- Only use original spare parts. You can order these parts via the Order Center of the Hella Gutmann Solutions GmbH.

3.2. Disposal



NOTICE

The guidelines listed here are exclusively valid within the European Union.



In compliance with Directive 2012/19/EU of the European Parliament and Council of 4 July 2012 relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), and the German national statute governing the distribution, return and environmental disposal of electrical and electronic equipment (Electrical and Electronic Equipment Act – ElektroG) of 20 October 2015 in its current version, we are obliged to take back this device, distributed by us after 13 August 2005, at the end of its service life free of charge and to dispose of it in accordance with the above-mentioned directives. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie dem nationalen Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz – ElektroG) vom 20.10.2015 in der aktuell gültigen Fassung, verpflichten wir uns dieses, von uns nach dem 13.08.2005 in Verkehr gebrachte Gerät nach Beendigung der Nutzungsdauer unentgeltlich zurückzunehmen und es den o.g.

Since, in the case of the present device, this relates to exclusively commercially used equipment (B2B), it shall not be handed over to a public disposal facility.

The device can be disposed of at the following address (specifying the date of purchase and the device numbers):

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

GERMANY

WEEE reg. no.: DE 25419042

Phone: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

3.3. Technical data of the diagnostic station SE

Dimensions	excl. packaging: 64 x 162 x 66 cm (W x H x D)
	incl. packaging: 140 x 170 x 80 cm (W x H x D)
Weight	excl. packaging: 90 kg
	incl. packaging: 113 kg
Operating voltage	230 V (AC)
Interfaces	6 x safety socket
Perforated metal plate	10x10mm square holes
Ambient temperature	5 to 35°C at 10 to 80% air humidity (not condensating)

3.4. Declaration of conformity



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: Gerätestation SE
Gerätestation SE RAL 7016
diagnostic station SE international

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements: IEC 62368-1:2018
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Place and date of issue (of this DoC) Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering | Product Safety and Conformity

BD no.: 0147



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:

Gerätestation SE
Gerätestation SE RAL 7016
diagnostic station SE international

trade name:

Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:

IEC 62368-1:2018
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

Signed by or for the manufacturer

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering | Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

Sommaire

1. Consignes de sécurité	22
1.1. Remarques générales de sécurité	22
1.2. Consignes de sécurité pour la Tour SE	22
1.3. Consignes de sécurité - haute tension et alimentation secteur	23
2. Description de l'outil	24
2.1. Contenu de livraison	24
2.1.1. Contrôler le contenu de livraison	24
2.2. Utilisation conforme du produit	25
3. Informations générales	26
3.1. Maintenance et entretien	26
3.2. Traitement des déchets	26
3.3. Caractéristiques techniques	27
3.4. Déclaration de conformité	28

1. Consignes de sécurité

1.1. Remarques générales de sécurité



- L'utilisation de la Tour SE nécessite des connaissances spécialisées en technologie automobile et, en conséquence, la connaissance des sources de danger d'une utilisation sur véhicules automobiles ou pouvant se présenter en atelier de mécanique.
- Avant utilisation de la Tour SE, l'utilisateur doit lire entièrement et attentivement la présente notice d'utilisation.
- Les indications fournies dans les différents chapitres doivent être respectées. Il convient également de respecter les mesures et les consignes de sécurité fournies ci-après.
- De plus, il convient de mettre en œuvre l'ensemble des dispositions légales et réglementations imposées par l'inspection du travail, les corporations de l'automobile et de carrosserie et des constructeurs, les décrets de protection de l'environnement, ainsi que toutes les lois, directives et mesures de sécurité nécessaires lors du travail en atelier automobile.

1.2. Consignes de sécurité pour la Tour SE



Pour éviter tout risque d'utilisation incorrecte et les risques de blessures ou de destructions de matériel consécutives, tenir compte des indications suivantes :

- Brancher uniquement le bloc d'alimentation d'origine au câble d'alimentation secteur.
- Contrôler régulièrement l'intégrité des câbles de branchement / des accessoires (risque de destruction du par court-circuit).
- Protéger la Tour SE des liquides (eau, huile, essence). La Tour SE n'est pas étanche.
- Protéger la Tour SE contre les chocs violents (ne pas laisser tomber).
- Avant toute intervention sur la Tour SE elle-même (p.ex. le branchement d'un écran, le branchement d'une imprimante), s'assurer que l'alimentation secteur a bien été coupée.

1.3. Consignes de sécurité - haute tension et alimentation secteur



Les installations électriques présentent des tensions très élevées. Ces installations présentent un danger d'électrocution par arcs électriques ou par contact avec un composant ou un câble conducteur de haute tension. La présence de haute tension induite par le véhicule et la tension induite par le réseau domestique peuvent entraîner des blessures graves ou même la mort si elles ne sont pas utilisées avec une grande prudence. Aussi, tenir compte des indications suivantes :

- Utiliser uniquement des circuits électriques triphasés protégés.
- Utiliser uniquement un câble d'alimentation électrique certifié ou le câble d'alimentation électrique fourni.
- Utiliser uniquement le kit de câbles fourni d'origine.
- Contrôler régulièrement l'absence de dégâts sur les câbles et le bloc d'alimentation.

2. Description de l'outil

2.1. Contenu de livraison

Tour SE

Nombre	Désignation
1	Tour
1	Multiprises 6 prises*
1	Rallonge Schuko*
1	Rail avec butée
4	Câble d'alimentation secteur*
2	Tuyau PVC*
1	Clavier avec prise USB*
1	Câble DVI-D*
1	Câble LAN*
2	Crochet pour paroi perforée*
1	Matériel pour le transport

**selon la variante d'équipement*

2.1.1. Contrôler le contenu de livraison

Dès réception de la marchandise, contrôler immédiatement le contenu de livraison afin de pouvoir signaler la présence de dommages éventuels.

Pour contrôler le contenu de la livraison, procéder de la façon suivante :

1. Si le colis fait apparaître des dégâts dus au transport, ouvrir alors immédiatement le colis en présence du livreur et contrôler la présence de dégâts sur l'appareil. Tous les dégâts du colis dus au transport et les dommages sur l'outil doivent être consignés par écrit par le livreur dans un constat de dommages.
2. Extraire le produit de son emballage.



⚠ ATTENTION

Risque de blessures causé par un outil lourd

Lors du déchargement de la Tour SE, celle-ci peut tomber et blesser les opérateurs.

Toujours décharger la Tour SE à 2 personnes et utiliser des outils de déchargement appropriés si nécessaire.

3. Contrôler l'absence de dégâts sur la Tour SE.

2.2. Utilisation conforme du produit

La Tour SE a été conçue pour une utilisation exigeante en atelier. Elle est multifonction et permet d'accueillir un outil de diagnostic, un testeur de gaz d'échappement et d'autres outils utilisés d'atelier.

Les roulettes de la Tour SE permettent de la déplacer (deux de ces roulettes sont équipées de freins). De plus, la Tour SE propose des possibilités de rangement supplémentaires pour des accessoires et de la place pour une imprimante et un écran TFT.

Une utilisation de la Tour SE non conforme aux consignes d'utilisation indiquées par **Hella Gutmann** peut altérer les fonctions de protection intégrées dans la Tour SE.

L'utilisation de la Tour SE nécessite des connaissances spécialisées en technologie automobile et, en conséquence, la connaissance des sources de danger d'une utilisation sur véhicules automobiles ou pouvant se présenter en atelier de mécanique.

3. Informations générales

3.1. Maintenance et entretien

Pour entretenir correctement la Tour SE, procéder de la façon suivante :

- Nettoyer régulièrement la Tour SE avec des produits non corrosifs.
- Utiliser les produits de nettoyage domestiques habituels en combinaison avec un chiffon doux et légèrement humide.
- Remplacer immédiatement les câbles / accessoires endommagés.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine. Celles-ci peuvent être commandées via la Hotline d'Hella Gutmann Solutions GmbH.

3.2. Traitement des déchets



REMARQUE

La directive mentionnée ici vaut uniquement pour l'Union Européenne.



Conformément à la directive 2012/19/UE du Parlement Européen et du Conseil du 04 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à la loi fédérale allemande sur la mise en circulation, la reprise et l'élimination écologique des équipements électriques et électroniques (loi sur les équipements électriques et électroniques - ElektroG) du 20 octobre 2015 dans sa version actuellement en vigueur, nous nous engageons à reprendre gratuitement les équipements en fin de vie mis sur le marché par nos soins après le 13 août 2005 et à les éliminer conformément aux directives susmentionnées. juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à la loi fédérale allemande sur la mise en circulation, la reprise et l'élimination écologique des équipements électriques et électroniques (loi sur les équipements électriques et électroniques - ElektroG) du 20 octobre 2015 dans sa version actuellement en vigueur, nous nous engageons à reprendre gratuitement les équipements en fin de vie mis sur le marché par nos soins après le 13 août 2005 et à les éliminer conformément aux directives susmentionnées.

Le matériel ici défini étant réservé aux professionnels du secteur (B2B), ce matériel ne peut être confié aux décharges publiques pour élimination des déchets.

L'appareil peut, avec indication de la date d'achat et de la référence de l'appareil, être éliminé auprès de :

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

ALLEMAGNE

N° d'agrément DEEE : DE25419042

Tél. : +49 7668 9900-0

Fax : +49 7668 9900-3999

Mail: info@hella-gutmann.com

3.3. Caractéristiques techniques

Dimensions	sans emballage : 64 x 162 x 66 cm (L x H x P)
	avec emballage : 140 x 170 x 80 cm (L x H x P)
Poids	sans emballage : 90 kg
	avec emballage : 113 kg
Alimentation électrique	230 V (AC)
Interfaces	Rallonge Schuko (avec 6 prises)
Trame perforée	Perforations carrées 10 x 10 mm
Température ambiante	5...35 °C à 10...80 % d'humidité d'air (non condensée)

3.4. Déclaration de conformité



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "STL".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)	Ihringen, 04/07/2023
---------------------------------------	----------------------

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

Indice

1. Indicazioni di sicurezza	31
1.1. Indicazioni generali di sicurezza.....	31
1.2. Indicazioni di sicurezza per la stazione di attrezzature SE	31
1.3. Indicazioni di sicurezza relative all'alta tensione/tensione di rete	32
2. Descrizione del dispositivo	33
2.1. Dettagli di fornitura.....	33
2.1.1. Controllare i dettagli di fornitura.....	33
2.2. Utilizzo conforme allo scopo	34
3. Informazioni generali	35
3.1. Cura e manutenzione	35
3.2. Smaltimento	35
3.3. Dati tecnici della stazione di attrezzature SE	36
3.4. Dichiarazione di conformità.....	37

1. Indicazioni di sicurezza

1.1. Indicazioni generali di sicurezza



- L'impiego della stazione di attrezzature SE richiede da parte dell'utente una buona competenza nel settore tecnico automobilistico e quindi la conoscenza delle fonti di pericolo e dei rischi connessi al lavoro in officina e sul veicolo.
- Prima di utilizzare la stazione di attrezzature SE, l'utente deve aver letto attentamente e completamente le istruzioni per l'uso.
- Devono essere rispettate tutte le avvertenze fornite nei singoli capitoli dell'istruzione d'uso. Vanno inoltre osservate le precauzioni e le indicazioni di sicurezza di seguito riportate.
- Devono sempre e comunque trovare applicazione tutte le disposizioni generali dell'ufficio dell'ispettorato del lavoro, delle associazioni di categoria e dei costruttori di autoveicoli, delle norme antinquinamento nonché tutte le leggi, decreti e norme di comportamento che l'officina è comunemente tenuta ad osservare.

1.2. Indicazioni di sicurezza per la stazione di attrezzature SE



Per evitare qualsiasi uso errato con conseguenti lesioni a carico dell'utente, rispettare quanto segue:

- Collegare il cavo di alimentazione solo all'alimentatore di rete originale.
- Controllare regolarmente l'integrità dei cavi di connessione e degli accessori (pericolo di cortocircuito).
- Proteggere la stazione di attrezzature SE da liquidi come acqua, olio o benzina. La stazione di attrezzature SE non è impermeabile.
- Proteggere la stazione di attrezzature SE da urti violenti.
- Prima di intraprendere qualsiasi tipo di lavoro sulla stazione di attrezzature SE (ad esempio, il collegamento di uno schermo o di una stampante), assicurarsi che l'alimentazione elettrica è scollegata.

1.3. Indicazioni di sicurezza relative all'alta tensione/tensione di rete



Negli impianti elettrici si verificano tensioni molto alte. Le scariche elettriche su componenti danneggiati o il contatto con componenti che conducono tensione espongono al pericolo di subire scosse elettriche. L'alta tensione proveniente dal veicolo e la tensione erogata dalla rete elettrica domestica possono provocare, in caso di disattenzione, lesioni fisiche gravi o addirittura letali. Attenersi pertanto scrupolosamente a quanto di seguito riportato:

- Utilizzare esclusivamente cavi di alimentazione elettrica con contatto di terra.
- Utilizzare solo un cavo di alimentazione elettrica certificato o il cavo di alimentazione elettrica fornito.
- Utilizzare solo il kit di cavi originale.
- Controllare regolarmente l'integrità dei cavi e dell'alimentatore.

2. Descrizione del dispositivo

2.1. Dettagli di fornitura

Stazione di attrezzature SE

Numero	Definizione
1	Stazione di attrezzature
1	Presa multipla con 6 prese*
1	Prolunga Schuko*
1	Profilo di arresto
4	Cavo di alimentazione*
2	Tubo PVC*
1	Tastiera con presa USB*
1	Cavo DVI-D*
1	Cavo LAN*
2	Gancio per parete perforata*
1	Imballaggio di trasporto

**secondo la variante di equipaggiamento*

2.1.1. Controllare i dettagli di fornitura

Controllare i dettagli di fornitura immediatamente dopo il ricevimento. Eventuali difetti devono essere reclamati istantaneamente.

Per controllare i dettagli di fornitura, procedere nel modo seguente:

1. Aprire il pacchetto e controllare l'esattezza del contenuto facendo riferimento alla bolla di consegna. In caso di danni di trasporto visibili, aprire immediatamente il pacchetto in presenza del corriere e verificare l'integrità del prodotto. Tutti i danni di trasporto o danneggiamenti del prodotto devono essere registrati dal corriere.
2. Togliere il prodotto dall'imballaggio.



⚠ ATTENZIONE

Rischio di ferimento vista la pesantezza dello strumento

Rischio di ferimento durante lo scaricamento della stazione di attrezzature SE in caso di caduta.

Scaricare la stazione di attrezzature SE con 2 persone utilizzando dei mezzi ausiliari se necessario.

3. Controllare l'integrità della stazione di attrezzature SE.

2.2. Utilizzo conforme allo scopo

La stazione di attrezzature SE è stata specialmente pensata per l'uso esigente in officina. Si tratta di una stazione multifunzionale con spazio per sistemare uno strumento di diagnosi, un tester gas di scarico e diversi altri prodotti utilizzati in officina.

La stazione di attrezzature SE è mobile e dispone di quattro ruote orientabili (di cui due con freni) che permettono il suo spostamento. Inoltre, la stazione di attrezzature SE offre la possibilità di sistemare accessori opzionali e uno spazio per una stampante e uno schermo TFT.

L'utilizzazione della stazione di attrezzature SE non conforme alle specifiche indicate da **Hella Gutmann** può alterare le funzioni di protezione integrate nella stazione di attrezzature SE.

L'impiego della stazione di attrezzature SE richiede da parte dell'utente una buona competenza nel settore tecnico automobilistico e quindi la conoscenza delle fonti di pericolo e dei rischi connessi al lavoro in officina e sul veicolo.

3. Informazioni generali

3.1. Cura e manutenzione

Per assicurare la corretta cura della stazione di attrezzature SE, procedere come di seguito indicato:

- Pulire la stazione di attrezzature SE regolarmente e delicatamente con dei detergenti non aggressivi.
- Utilizzare detergenti domestici di uso comune con un panno morbido inumidito.
- Sostituire immediatamente cavi e componenti accessori danneggiati.
- Utilizzare sempre solo ricambi originali. Questi possono essere ordinati attraverso l'Order Center (centro ordini) di Hella Gutmann Solutions GmbH.

3.2. Smaltimento



NOTA

La direttiva qui riportata è valida solo all'interno dell'Unione Europea.



Ai sensi della Direttiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche nonché della legge nazionale su messa in commercio, ritiro e smaltimento nel rispetto dell'ambiente di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Elektro- und Elektronikgerätegesetz – ElektroG) del 20 ottobre 2015, ci impegniamo a ritirare senza corrispettivi questo apparecchio, messo in commercio dopo il 13 agosto 2005, al termine della sua durata di utilizzazione e a smaltirlo in conformità alle succitate direttive.

Dal momento che questo dispositivo è un apparecchio utilizzato esclusivamente per scopi professionali (B2B), non può essere conferito ad aziende di smaltimento di diritto pubblico.

Indicando la data di acquisto e il codice del dispositivo, lo stesso può essere smaltito presso il seguente indirizzo:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

GERMANIA

No. reg. WEEE: DE 25419042

Tel: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

Mail: info@hella-gutmann.com

3.3. Dati tecnici della stazione di attrezzature SE

dimensioni	senza imballaggio: 64 x 162 x 66 cm (largo x alto x profondo) con imballaggio: 140 x 170 x 80 cm (largo x alto x profondo)
peso	senza imballaggio: 90 kg con imballaggio: 113 kg
tensione di alimentazione	230 V (AC)
interfacce	presa Schuko a 6 prese
reticolo perforato	Perforazioni quadrate 10x10mm
temperatura ambiente	5...35°C con 10...80% di umidità dell'aria (non condensata)

3.4. Dichiarazione di conformità



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: Gerätestation SE
Gerätestation SE RAL 7016
diagnostic station SE international

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements: IEC 62368-1:2018
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Place and date of issue (of this DoC) Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering | Product Safety and Conformity

BD no.: 0147



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)	Ihringen, 04/07/2023
---------------------------------------	----------------------

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering | Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

Índice

1. Indicaciones de seguridad	40
1.1. Indicaciones generales de seguridad.....	40
1.2. Indicaciones de seguridad para la estación de diagnóstico SE.....	40
1.3. Indicaciones de seguridad respecto a alta tensión y tensión de red	41
2. Descripción del dispositivo	42
2.1. Contenido de entrega.....	42
2.1.1. Revisar el contenido de entrega.....	42
2.2. Uso apropiado	43
3. Información general.....	44
3.1. Cuidado y mantenimiento.....	44
3.2. Eliminación.....	44
3.3. Datos técnicos de la estación de diagnóstico SE.....	45
3.4. Declaración de conformidad.....	46

1. Indicaciones de seguridad

1.1. Indicaciones generales de seguridad



- El empleo de la estación de diagnóstico SE tiene como requisito los conocimientos técnicos automovilísticos necesarios del usuario, unidos al saber sobre posibles fuentes de peligro y riesgos en el taller o en el vehículo.
- Antes de utilizar la estación de diagnóstico SE, el usuario debe leer atenta e íntegramente el manual de instrucciones.
- Serán de aplicación todas las advertencias del manual de instrucciones indicadas en los distintos capítulos. Además, se deben tener en cuenta los avisos de seguridad indicados a continuación.
- Son válidas, además, todas las disposiciones provenientes de órganos de control de comercio, asociaciones profesionales y fabricantes de automóviles, así como todas las leyes, ordenanzas y normas de comportamiento de práctica habitual en los talleres.

1.2. Indicaciones de seguridad para la estación de diagnóstico SE



Para evitar un manejo erróneo del equipo y las posibles lesiones resultantes del usuario, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Enchufar sólo la fuente de alimentación original al cable de red.
- Comprobar periódicamente la integridad de los cables de conexión/los accesorios (riesgo de cortocircuito).
- Proteger la estación de diagnóstico SE frente a líquidos como agua, aceite o gasolina. El La estación de diagnóstico no es impermeable.
- Proteger la estación de diagnóstico de golpes fuertes.
- Antes de cualquier intervención en la estación de diagnóstico SE (p.ej. la colocación de la pantalla o la conexión de la impresora), asegurarse de que la alimentación eléctrica está desconectada.

1.3. Indicaciones de seguridad respecto a alta tensión y tensión de red



En las instalaciones eléctricas se acumulan altas tensiones. Los posibles arcos eléctricos en componentes dañados o por el contacto de componentes bajo tensión pueden suponer un peligro de electrocución. Si no se presta la debida atención, la alta tensión a través del vehículo y la tensión en la red doméstica pueden provocar lesiones graves o incluso la muerte. Por tanto, tenga en cuenta lo siguiente:

- Utilizar únicamente cables de corriente con contacto de protección con puesta a tierra.
- Utilizar únicamente un cable de alimentación certificado o el cable de alimentación suministrado.
- Utilizar únicamente el mazo de cables original.
- Comprobar regularmente la presencia de daños en los cables y las unidades de alimentación.

2. Descripción del dispositivo

2.1. Contenido de entrega

Estación de diagnóstico SE

Cantidad	Denominación
1	Estación de diagnóstico
1	Regleta de enchufes de 6 tomas*
1	Prolongación Schuko*
1	Carril de tope
4	Cable de red*
2	Tubo PVC*
1	Teclado USB*
1	Cable DVI-D*
1	Cable LAN*
2	Gancho para pared perforada*
1	Embalaje para el transporte

*según la variante de equipamiento

2.1.1. Revisar el contenido de entrega

Tras recibir la mercancía, verificar el contenido de la entrega inmediatamente para poder reclamar los posibles daños existentes.

Para controlar el contenido de la entrega, proceder del siguiente modo:

1. Abrir el paquete entregado y comprobar si está completo mediante el albarán adjunto. Si hay daños de transporte externos visibles, abrir el paquete entregado en presencia del transportista y comprobar si el producto presenta daños no visibles. El transportista debe registrar todos los daños de transporte del paquete entregado, así como los daños del producto en un protocolo de daños.
2. Desembalar el producto.



⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones por el peso de la estación.

Durante la descarga de la estación de diagnóstico, la posible caída de la misma podría causar lesiones.

Descargar la estación de diagnóstico SE con 2 personas utilizando los medios auxiliares apropiados.

3. Verificar la posible existencia de daños en la estación de diagnóstico SE.

2.2. Uso apropiado

La estación de diagnóstico SE ha sido especialmente concebida para una utilización exigente en el taller. Se trata de una estación multifuncional con espacio para alojar un equipo de diagnóstico, un comprobador de gases de escape y diversos productos utilizados en el taller.

La estación de diagnóstico SE es móvil, dispone de 4 ruedas orientables (2 de ellas equipadas con freno) que permiten su desplazamiento. Además, la estación aporta posibilidades de almacenamiento adicional para accesorios y un espacio para la impresora y la pantalla TFT.

La utilización de la estación de diagnóstico SE de forma distinta a la indicada por **Hella Gutmann** puede dar lugar a la disfunción de las instalaciones de seguridad de la misma.

El empleo de la estación de diagnóstico SE tiene como requisito los conocimientos técnicos automovilísticos necesarios del usuario, unidos al saber sobre posibles fuentes de peligro y riesgos en el taller o en el vehículo.

3. Información general

3.1. Cuidado y mantenimiento

Para asegurar el correcto cuidado de la estación de diagnóstico SE, proceder como sigue:

- Limpiar la estación de diagnóstico SE regularmente con productos de limpieza no agresivos.
- Emplear productos de limpieza doméstica habituales con un paño de limpieza húmedo.
- Reemplazar de inmediato cualquier cable/accesorio dañado.
- Utilizar sólo piezas de recambio originales. Las piezas se pueden pedir a través del Order Center de Hella Gutmann Solutions GmbH.

3.2. Eliminación



AVISO

La directiva aquí mencionada es aplicable sólo en la Unión Europea.



Según la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 04 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, así como según la ley alemana sobre la puesta en circulación, retirada y eliminación de residuos ambientalmente racional de los equipos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE) del 20/10/2015, nos comprometemos a recuperar los equipos puestos en el mercado por nosotros después del 13/08/2005 al final de su vida útil y eliminarlos conforme a las directivas arriba mencionadas de forma gratuita.

El presente es un dispositivo adquirido con fines exclusivamente comerciales (B2B), por ello no puede ser entregado a empresas públicas de eliminación de residuos.

Si se indica la fecha de compra y el número de equipo, el dispositivo puede ser eliminado por:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen (Alemania)

ALEMANIA

N.º de registro WEEE (RAEE): DE25419042

Telf.: +49 (7668) 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

3.3. Datos técnicos de la estación de diagnosis SE

Dimensiones	sin embalaje: 64 x 162 x 66 cm (ancho x alto x profundo) con embalaje: 140 x 170 x 80 cm (ancho x alto x profundo)
Peso	sin embalaje: 90 kg con embalaje: 113 kg
Tensión de servicio	230 V (AC)
Interfaces	Regleta de contacto de protección con 6 tomas
Rejilla perforada	Perforaciones cuadradas 10x10mm
Temperatura ambiente	5...35°C con 10...80% de humedad del aire (no condensada)

3.4. Declaración de conformidad



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "STL".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: Gerätestation SE
Gerätestation SE RAL 7016
diagnostic station SE international

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements: IEC 62368-1:2018
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Place and date of issue (of this DoC) Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

Inhoudsopgave

1. Veiligheidsaanwijzingen	49
1.1. Veiligheidsaanwijzingen algemeen	49
1.2. Veiligheidsaanwijzingen voor Apparatuurwagen SE	49
1.3. Veiligheidsaanwijzingen voor high voltage/netspanning	50
2. Beschrijving van het apparaat	51
2.1. Leveringsomvang	51
2.1.1. Leveringsomvang controleren	51
2.2. Gebruik overeenkomstig de bestemming	52
3. Algemene informatie	53
3.1. Verzorging en onderhoud	53
3.2. Afvalverwerking	53
3.3. Technische gegevens Apparatuurwagen SE	54
3.4. Verklaring van overeenstemming	55

1. Veiligheidsaanwijzingen

1.1. Veiligheidsaanwijzingen algemeen



- Voorwaarde voor toepassing van de Apparatuurwagen SE is dat de gebruiker kennis bezit van motorvoertuigtechniek en zodoende op de hoogte is van mogelijke gevaren en risico's met betrekking tot werkplaats en motorvoertuig.
- De gebruiker dient voor het eerste gebruik van de Apparatuurwagen SE de gebruikershandleiding volledig en zorgvuldig te hebben gelezen.
- Alle in de afzonderlijke hoofdstukken van de gebruikershandleiding voorkomende aanwijzingen en opmerkingen zijn van toepassing. De veiligheidsaanwijzingen dienen bovendien in acht te worden genomen.
- Voorts zijn van toepassing alle algemene voorschriften van de arbeidsinspectiedienst, beroepsorganisaties, voertuigfabrikanten, alle verordeningen betreffende milieubescherming en alle wettelijke regelingen, voorschriften en gedragsregels waaraan een werkplaats zich dient te houden.

1.2. Veiligheidsaanwijzingen voor Apparatuurwagen SE



Ter vermindering van foutief gebruik en daaruit resulterende verwonding van de gebruiker, dient het volgende in acht te worden genomen:

- Sluit uitsluitend de originele voedingsadapter op de netkabel aan.
- Controleer de aansluitkabels/toebehoren regelmatig op beschadigingen (gevaar van kortsluiting).
- Bescherm de Apparatuurwagen SE tegen vloeistoffen, bijv. water, olie of benzine. De apparatuurwagen is niet waterdicht.
- Bescherm de Apparatuurwagen SE tegen harde schokken.
- Wees er vóór iedere werkzaamheid aan de Apparatuurwagen SE (bijv. monteren van beeldscherm of aansluiten van printer) zeker van dat de voedingsspanning van de Apparatuurwagen SE losgenomen is.

1.3. Veiligheidsaanwijzingen voor high voltage/netspanning



In elektrische installaties komen zeer hoge spanningen voor. Door spanningoverslag van beschadigde componenten, bijv. ten gevolge van marterbeten, of door het aanraken van spanningvoerende delen bestaat gevaar van elektrische schokken. Hoogspanning van het voertuig en netspanning van het lichtnet kunnen ten gevolge van onoplettendheid leiden tot ernstig letsel of tot de dood. Het onderstaande dient daarom in acht te worden genomen:

- Gebruik uitsluitend elektriciteitskabels met aardcontact.
- Gebruik uitsluitend een gecontroleerde of meegeleverde netvoedingskabel.
- Gebruik uitsluitend het origineel kabelmateriaal.
- Controleer kabels en voedingsadapters regelmatig op beschadigingen.

2. Beschrijving van het apparaat

2.1. Leveringsomvang

Apparatuurwagen SE

Aantal	Benaming
1	Apparatuurwagen
1	Contactdoos 6-voudig*
1	Schukostekker verlenging*
1	Aanslagprofiel
4	Netsnoer*
2	Pvc-leiding*
1	USB-toetsenbord*
1	DVI-D-kabel*
1	LAN-kabel*
2	Haken voor geperforeerde plaat*
1	Transportverpakking

*afhankelijk van de uitvoeringsvariant

2.1.1. Leveringsomvang controleren

Controleer de leveringsomvang bij of direct na de levering om eventuele schade direct te kunnen reclameren.

Ga als volgt te werk voor het controleren van de leveringsomvang:

1. Open het geleverd pakket en controleer het met behulp van het bijgevoegde afleveringsbewijs op volledigheid. Wanneer uiterlijke transportbeschadigingen herkenbaar zijn, dan moet het pakket worden geopend in het bijzijn van de pakketbezorger en moet het product worden gecontroleerd op verborgen beschadigingen. Elke vorm van transportschade van het leveringspakket en elke beschadiging van het product moet door de pakketbezorger worden verwerkt in een schadebericht.
2. Neem het product uit de verpakking.



⚠ VOORZICHTIG

Apparaat is zwaar: letselgevaar.

De Apparatuurwagen SE kan bij het afladen vallen en daardoor letsel veroorzaken.

Laad de Apparatuurwagen SE uitsluitend af met 2 personen en gebruik eventueel hiertoe geschikte hulpmiddelen.

3. Controleer de Apparatuurwagen SE op beschadigingen.

2.2. Gebruik overeenkomstig de bestemming

De Apparatuurwagen SE is speciaal geconcipeerd voor de rauwe dagelijkse praktijk in de garage en is multifunctioneel toepasbaar voor diagnose- en uitlaatgasapparatuur en andere werkplaatsapparaten.

De Apparatuurwagen SE is permanent mobiel; hij beschikt over vier zwenkwielen waarvan twee met rem. Bovendien bezit de Apparatuurwagen SE plaats voor printer en TFT-display en opbergmogelijkheid voor optionele accessoires.

Wordt de Apparatuurwagen SE op een wijze gebruikt die niet overeenkomt met de door **Hella Gutmann** aangegeven wijze, kan hierdoor de veiligheid van de apparatuurwagen worden beïnvloed.

Voorwaarde voor toepassing van de Apparatuurwagen SE is dat de gebruiker kennis bezit van motorvoertuigtechniek en zodoende op de hoogte is van mogelijke gevaren en risico's met betrekking tot werkplaats en motorvoertuig.

3. Algemene informatie

3.1. Verzorging en onderhoud

Ga om de Apparatuurwagen SE naar behoren te verzorgen als volgt te werk:

- Reinig de Apparatuurwagen SE regelmatig met een niet-agressief reinigingsmiddel.
- Gebruik een normaal schoonmaakmiddel in combinatie met een zachte, vochtige poetsdoek.
- Vervang onmiddellijk beschadigde bekabeling/onderdelen.
- Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen. Deze kunnen via het Order Center van Hella Gutmann Solutions worden besteld.

3.2. Afvalverwerking



OPMERKING

De hierna vermelde richtlijn is uitsluitend van toepassing binnen de Europese Unie.



Volgens de richtlijn 2012/19/EU van het Europese Parlement en de Raad van 04 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de Duitse wet over het in verkeer brengen, de terugname en de milieubewuste verwijdering van elektrische en elektronische apparaten ("Elektro- und Elektronikgerätegesetz – ElektroG") van 20-10-2015 in de momenteel geldige versie, verplichten wij ons dit apparaat dat door ons na 13-08-2005 in verkeer werd gebracht, na beëindiging van de gebruiksduur, kosteloos terug te nemen en het conform de bovenstaande richtlijnen te verwijderen.

Aangezien het onderhavige apparaat een uitsluitend commerciële toepassing kent (B2B), is het afgeven ervan bij publiek-rechtelijke/overheidsinstanties niet toegestaan (geldt voor Bondsrepubliek Duitsland).

Dit apparaat kan met opgave van koopdatum en serienummer als afval ter verwerking worden ingeleverd bij:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

DUITSLAND

WEEE-reg.-nr. DE 25419042

Phone: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

3.3. Technische gegevens Apparatuurwagen SE

Afmetingen	Excl. verpakking: 64 x 162 x 66 cm (B x H x D)
	Incl. verpakking: 140 x 170 x 80 cm (B x H x D)
Gewicht	Excl. verpakking: 90 kg
	Incl. verpakking: 113 kg
Bedrijfsspanning	230 V (AC)
Interfaces	6 x contactdoos met aardcontact
Gatenpatroon	Perforatie 10 x 10 mm kwadratisch
Omgevingstemperatuur	5...35 °C bij 10...80% luchtvochtigheid (niet condenserend)

3.4. Verklaring van overeenstemming



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)	Ihringen, 04/07/2023
---------------------------------------	----------------------

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering | Product Safety and Conformity

BD no.: 0147



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)	Ihringen, 04/07/2023
---------------------------------------	----------------------

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering | Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

Spis treści

1. Zasady bezpieczeństwa	58
1.1. Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	58
1.2. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące stacji na urządzenia SE.....	58
1.3. Zasady bezpieczeństwa dotyczące wysokiego napięcia/napięcia sieciowego.....	59
2. Opis urządzenia	60
2.1. Zakres dostawy.....	60
2.1.1. Kontrola zakresu dostawy.....	60
2.2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	61
3. Informacje ogólne	62
3.1. Pielęgnacja i konserwacja	62
3.2. Utylizacja	62
3.3. Dane techniczne stacji na urządzenia SE.....	63
3.4. Deklaracja zgodności.....	64

1. Zasady bezpieczeństwa

1.1. Ogólne zasady bezpieczeństwa



- Używanie stacji na urządzenia SE wymaga posiadania wiedzy technicznej w dziedzinie pojazdów mechanicznych, a więc również znajomości źródeł zagrożeń i ryzyka występujących w warsztacie lub pojeździe.
- Przed rozpoczęciem użytkowania stacji na urządzenia SE należy w całości i starannie przeczytać instrukcję obsługi.
- Obowiązują wszystkie instrukcje podane w poszczególnych rozdziałach instrukcji obsługi. Dodatkowo, należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.
- Ponadto obowiązują ogólne przepisy inspektoratów inspekcji handlowych, stowarzyszeń zawodowych, producentów pojazdów, ochrony środowiska, jak również wszelkie ustawy, rozporządzenia i kodeksy obowiązujące w warsztacie.

1.2. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące stacji na urządzenia SE



Aby wykluczyć nieprawidłową obsługę i będące jej skutkiem obrażenia użytkownika, należy przestrzegać następujących zasad:

- Do kabla sieciowego podłączać tylko oryginalny zasilacz.
- Kabel przyłączeniowy i części osprzętu należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń (niebezpieczeństwo wskutek zwarcia).
- Chronić stację na urządzenia SE przed takimi płynami jak woda, olej czy benzyna. Stacja na urządzenia nie jest wodoszczelna.
- Chronić stację na urządzenia SE przed mocnymi uderzeniami.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy stacji na urządzenia SE (np. zamocowanie ekranu lub podłączenie drukarki) należy upewnić się, że stacja na urządzenia SE jest odłączona od zasilania.

1.3. Zasady bezpieczeństwa dotyczące wysokiego napięcia/ napięcia sieciowego



W instalacjach elektrycznych występują bardzo wysokie napięcia. Ze względu na przebiecia elektryczne powstające w uszkodzonych częściach lub w wyniku kontaktu z częściami znajdującymi się pod napięciem, powstaje zagrożenie porażenia prądem. Wysokie napięcie w instalacji pojazdu oraz napięcie z sieci elektrycznej budynku, w przypadku niezachowania dostatecznej ostrożności, mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci. Dlatego należy przestrzegać poniższych zasad:

- Stosować wyłącznie przewody elektryczne z uziemionym zestykiem ochronnym.
- Używać tylko atestowanego albo dołączonego do urządzenia kabla sieciowego.
- Używać tylko oryginalnego zestawu kabli.
- Kable i zasilacze regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń.

2. Opis urządzenia

2.1. Zakres dostawy

Stacja na urządzenia SE

Liczba	Nazwa
1	Stacja diagnostyczna
1	Listwa zasilająca 6-gniazdowa*
1	Wtyczka Schuko*
1	Szyna oporowa
4	Kabel sieciowy*
2	Wąż PVC*
1	Klawiatura USB*
1	Kabel DVI-D*
1	Kabel LAN*
2	Hak do ściany perforowanej*
1	Opakowanie transportowe

*w zależności od wariantu wyposażenia

2.1.1. Kontrola zakresu dostawy

Należy sprawdzić zawartość przesyłki przy odbiorze lub zaraz po nim, aby umożliwić sobie niezwłoczne zareklamowanie ewentualnych wad i uszkodzeń.

Aby sprawdzić kompletność dostawy, należy wykonać następujące czynności:

1. Otworzyć paczkę i sprawdzić jej kompletność na podstawie dołączonego wykazu zawartości. Jeżeli widoczne są uszkodzenia transportowe, w obecności dostawcy otworzyć przesyłkę i skontrolować produkt, czy nie wykazuje ukrytych uszkodzeń. Wszystkie uszkodzenia transportowe opakowania i uszkodzenia produktu dostawca ma obowiązek spisać w protokole szkód.
2. Wyjąć produkt z opakowania.



UWAGA

Ryzyko zranienia przez ciężkie urządzenie.

Przy rozładunku stacja na urządzenia SE może spaść i spowodować obrażenia.

Rozładowywać stację na urządzenia SE tylko w 2 osoby, w razie potrzeby użyć odpowiednich pomocy.

3. Skontrolować stacje na urządzenia SE pod kątem uszkodzeń.

2.2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Stacja na urządzenia SE została specjalnie zaprojektowana aby sprostać wszystkim trudnym zadaniom i może być wykorzystywana wielofunkcyjnie do urządzeń diagnostycznych, urządzeń do analizy spalin i produktów warsztatowych.

Stacja na urządzenia SE jest mobilna i ma cztery obrotowe kółka, z których dwa mają blokady. Ponadto stacja ta oferuje miejsce do przechowywania opcjonalnych akcesoriów oraz miejsce na drukarkę i wyświetlacz TFT.

Jeśli stacja na urządzenia SE jest używana w sposób inny niż określony przez firmę **Hella Gutmann**, ochrona zapewniana przez stację urządzeń SE może być osłabiona.

Używanie stacji na urządzenia SE wymaga posiadania wiedzy technicznej w dziedzinie pojazdów mechanicznych, a więc również znajomości źródeł zagrożeń i ryzyka występujących w warsztacie lub pojeździe.

3. Informacje ogólne

3.1. Pielęgnacja i konserwacja

Aby właściwie dbać o stację na urządzenia SE, należy postępować następująco:

- Stację na urządzenia SE należy regularnie czyścić nieagresywnymi środkami czyszczącymi.
- Do czyszczenia należy stosować dostępne w sprzedaży środki czyszczące oraz zwilżoną miękką ściereczkę.
- Uszkodzone kable i części osprzętu należy natychmiast wymieniać.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych. Można je zamówić przez Order Center Hella Gutmann Solutions GmbH.

3.2. Utylizacja



WSKAZÓWKA

Wymieniona w tym miejscu dyrektywa obowiązuje tylko w krajach Unii Europejskiej.



Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 04 lipca 2012 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz krajową ustawą o wprowadzaniu do obrotu, odbiorze i nieszkodliwej dla środowiska naturalnego utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych (ustawa o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – ElektroG) z dnia 20.10.2015 r. w aktualnej wersji, zobowiązujemy się do bezpłatnego odbioru i zgodnej z wymienionymi powyżej dyrektywami utylizacji wprowadzonych przez nas do obrotu po 13.08.2005 r. urządzeń po upływie okresu ich użytkowania.

Ponieważ w tym przypadku chodzi o urządzenie używane wyłącznie w celach przemysłowych (B2B), nie może ono być oddane do publiczno-prawnego zakładu utylizacji.

Urządzenie może zostać zutylizowane za podaniem daty zakupu oraz numeru urządzenia w firmie:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Al. Wyścigowa 6

02-681 Warszawa

POLSKA

Nr WEEE-Reg. DE 25419042

Telefon: +49 7668 9900-0

Faks: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

3.3. Dane techniczne stacji na urządzenia SE

Wymiary	bez opakowania: 64 x 162 x 66 cm (szer. x wys. x gł.) z opakowaniem: 140 x 170 x 80 cm (szer. x wys. x gł.)
Masa	bez opakowania: 90 kg z opakowaniem: 113 kg
Napięcie sieciowe	230 V (AC)
Interfejsy	6 x gniazdo Schuko
Perforowana krata	Perforacja kwadratowa 10x10mm
Temperatura otoczenia	5...35°C przy wilgotności 10...80% (bez kondensacji)

3.4. Deklaracja zgodności



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "STL".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

Signed by or for the manufacturer

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsanvisninger.....	67
1.1. Sikkerhedsanvisninger generelt	67
1.2. Sikkerhedsanvisninger til instrumentstation SE.....	67
1.3. Sikkerhedsanvisninger for høj-/forsyningsspænding	68
2. Beskrivelse af apparatet	69
2.1. Pakkens indhold.....	69
2.1.1. Kontrol af leveringsomfanget.....	69
2.2. Tilsigtet brug	70
3. Generelle oplysninger	71
3.1. Pleje og service	71
3.2. Bortskaffelse	71
3.3. Tekniske data for instrumentstation SE	72
3.4. Overensstemmelseserklæring.....	73

1. Sikkerhedsanvisninger.

1.1. Sikkerhedsanvisninger generelt



- Forudsætningen for brug af instrumentstationen SE er, at brugeren har viden om køretøjsteknik og dermed viden om farekilder og risici på værksteder og køretøjer.
- Læs hele betjeningsvejledningen grundigt igennem, inden instrumentstationen SE tages i brug.
- Alle anvisninger i betjeningsvejledningen, der nævnes i de enkelte kapitler, skal følges. Desuden skal sikkerhedsanvisninger overholdes.
- Desuden gælder Arbejdstilsynets, erhvervsorganisationers og køretøjsproducenternes generelle forskrifter, forskrifter til miljøbeskyttelse samt alle love og regler, som et værksted skal overholde.

1.2. Sikkerhedsanvisninger til instrumentstation SE



For at undgå ukorrekt håndtering og deraf resulterende personskader skal følgende overholdes:

- Sæt kun den originale strømforsyning i netkablet.
- Kabler/tilbehør skal regelmæssigt kontrolleres for skader (fare for kortslutning).
- Beskyt instrumentstationen SE mod væsker som vand, olie eller benzin. Instrumentstationen er ikke vandtæt.
- Beskyt instrumentstationen SE mod hårde stød.
- Før alle arbejder på instrumentstationen SE (f.eks. anbringelse af skærmen eller tilslutning af en printer), skal det sikres, at spændingsforsyningen til instrumentstationen SE er afbrudt.

1.3. Sikkerhedsanvisninger for høj-/forsyningsspænding



I elektriske anlæg forekommer der meget høje spændinger. Der er fare for elektrisk stød på grund af spændingsoverslag på beskadigede komponenter, f.eks. mår-bid eller berøring af spændingsførende dele. Højspænding via køretøjet og net-spænding via det almindelige el-net kan ved manglende opmærksomhed forårsage alvorlige personskader eller død.

Derfor skal følgende overholdes:

- Der må kun anvendes strømledninger med en jordet beskyttelseskontakt.
- Der må kun anvendes kun et godkendt eller det medfølgende nettilslutningskabel.
- Der må kun benyttes det originale kablesæt.
- Kontrollér kablerne og strømforsyningerne regelmæssigt for beskadigelser.

2. Beskrivelse af apparatet

2.1. Pakkens indhold

Instrumentstation SE

Antal	Betegnelse
1	Instrumentstation
1	Stikdåse 6-dobbelt*
1	Schuko-forlængelse*
1	Monteringsskinne
4	Netkabel*
2	PVC-slange*
1	USB-tastatur*
1	DVI-D-kabel*
1	LAN-kabel*
2	Hulvægskrog*
1	Transportemballage

*afhængigt af udstyrsvarianten

2.1.1. Kontrol af leveringsomfanget

Kontrollér leveringsomfanget ved eller straks efter levering, således at der straks kan indgives reklamation om eventuelle skader.

Gør følgende for at kontrollere leveringsomfanget:

1. Åbn den leverede pakke, og kontrollér, om leveringen er komplet ved hjælp af den vedlagte følgeseddel. Hvis der kan ses udvendige transportskader, skal du åbne den leverede pakke under buddets tilstedeværelse og kontrollere produktet for skjulte beskadigelser. Anmod buddet om at registrere alle transportskader på den leverede pakke og beskadigelser på produktet ved hjælp af en skadesrapport.
2. Tag produktet ud af emballagen.



⚠ FORSIGTIG

Fare for personskade pga. tungt apparat

Når instrumentstationen SE læsses af, kan den falde ned og forårsage personskader.

Der skal være 2 personer til at aflæsse instrumentstationen SE, og der skal evt. anvendes egnede hjælpemidler.

3. Kontrollér instrumentstationen SE for beskadigelser.

2.2. Tilsigtet brug

Instrumentstationen SE er specielt udviklet til den hårde hverdag på værkstedet og kan anvendes multifunktionelt til diagnose-, udstødnings- og værkstedsprodukter.

Instrumentstationen SE er altid mobil og har fire hjul, to af dem har en bremse. Desuden har instrumentstationen SE opbevaringsplads til valgfrit tilbehør og plads til printer og TFT-skærm.

Hvis instrumentstationen SE anvendes på en måde, som ikke er beskrevet af **Hella Gutmann**, kan beskyttelsen af instrumentstationen SE blive forringet.

Forudsætningen for brug af instrumentstationen SE er, at brugeren har viden om køretøjsteknik og dermed viden om farekilder og risici på værksteder og køretøjer.

3. Generelle oplysninger

3.1. Pleje og service

Gør som følger for at pleje instrumentstationen SE korrekt:

- Rengør instrumentstationen SE regelmæssigt med ikke-aggressive rengøringsmidler.
- Brug et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel sammen med en fugtig, blød klud.
- Udskift straks beskadigede kabler/tilbehørsdele.
- Brug kun originale reservedele. Disse kan bestilles via Order Center hos Hella Gutmann Solutions GmbH.

3.2. Bortskaffelse



BEMÆRK

Det her angivne direktiv gælder kun inden for Den Europæiske Union.



I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/19/EU af 4. juli 2012 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr samt den tyske lov om markedsføring på og tilbagetrækning fra markedet og miljøvenlig bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (Elektro- und Elektronikgerätegesetz – ElektroG) af 20.10.2015 i den aktuelt gældende udgave forpligter vi os til vederlagsfrit at tilbagetage dette apparat, som vi har markedsført efter den 13.08.2005, efter endt benyttelse og bortskaffe det iht. ovenstående bestemmelser.

Da dette apparat udelukkende skal bruges til erhvervsmæssige formål (B2B), må det ikke afleveres på genbrugsstationer.

Apparatet kan, med angivelse af købsdato og apparatets nummer, bortskaffes hos:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

D-79241 Ihringen

GERMANY

WEEE-reg.-nr.: DE25419042

Telefon: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

3.3. Tekniske data for instrumentstation SE

Mål	Ekskl. emballage: 64 x 162 x 66 cm (B x H x D) Inkl. emballage: 140 x 170 x 80 cm (B x H x D)
Vægt	Ekskl. emballage: 90 kg Inkl. emballage: 113 kg
Driftsspænding	230 V (AC)
Interfaces	6 x stikdåse med beskyttelseskontakt
Hulafstand	Huller på 10x10mm kvadratisk
Omgivelsestemperatur	5...35°C ved 10...80% luftfugtighed (ikke kondenserende)

3.4. Overensstemmelseserklæring



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)	Ihringen, 04/07/2023
---------------------------------------	----------------------

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering | Product Safety and Conformity

BD no.: 0147



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

Signed by or for the manufacturer

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering | Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsföreskrifter	76
1.1. Säkerhetsföreskrifter, allmänt	76
1.2. Säkerhetsföreskrifter för apparatvagn SE	76
1.3. Säkerhetsföreskrifter för högspänning/nätspänning	76
2. Beskrivning av apparaten	78
2.1. Leveransomfattning	78
2.1.1. Kontroll av leveransen	78
2.2. Avsedd användning	79
3. Allmän information	80
3.1. Skötsel och service	80
3.2. Avfallshantering	80
3.3. Tekniska data för apparatvagn SE	81
3.4. Överensstämmelseförklaring	82

1. Säkerhetsföreskrifter

1.1. Säkerhetsföreskrifter, allmänt



- För att få använda apparatvagn SE krävs fordonstekniska kunskaper och därmed kännedom om riskfaktorer och faror i verkstaden och hos fordonet.
- Den som ska använda apparatvagn SE måste ha läst bruksanvisningen fullständigt och noggrant innan arbetet påbörjas.
- Alla föreskrifter i bruksanvisningens olika kapitel gäller. Dessutom måste säkerhetsföreskrifterna följas.
- Vidare gäller alla allmänna föreskrifter från yrkesinspektion, branschorganisationer, fordonstillverkare och miljöskyddsmyndigheter samt alla lagar, förordningar och regler som måste följas i en verkstad.

1.2. Säkerhetsföreskrifter för apparatvagn SE



Tänk på följande för att förhindra felaktigt handhavande och personskador:

- Koppla bara in originalnättdelen på nätkabeln.
- Kontrollera regelbundet anslutningskablar/tillbehör avseende skador (risk för kortslutning).
- Skydda apparatvagn SE mot vätskor som vatten, olja eller bensin. Apparatvagnen är inte vattentät.
- Skydda apparatvagn SE mot hårda slag.
- Innan arbete utförs på apparatvagn SE (t.ex. installation av bildskärmen eller anslutning av skrivaren) måste du säkerställa att spänningsförsörjningen till apparatvagn SE har frångöpts.

1.3. Säkerhetsföreskrifter för högspänning/nätspänning



I elanläggningar förekommer mycket höga spänningar. Genom spänningsöverslag i skadade komponenter eller genom beröring av spänningsförande komponenter finns det risk för elstötar. Högspänning via fordonet och nätspänning via fastighetsnätet kan, om man inte är uppmärksam, orsaka svåra personskador eller dödsfall. Tänk därför på följande:



- Använd enbart elkablar med jordad skyddskontakt.
- Använd enbart en kontrollerad eller en medföljande nätanslutningskabel.
- Använd enbart originalkabelsatsen.
- Kontrollera regelbundet att kablar och nätdelar inte är skadade.

2. Beskrivning av apparaten

2.1. Leveransomfattning

Apparatvagn SE

Antal	Beteckning
1	Apparatvagn
1	Grenuttag 6-vägs*
1	Förlängning skyddskontakt*
1	Anslagsskena
4	Nätkabel*
2	PVC-slang*
1	USB-tangentbord*
1	DVI-D-kabel*
1	LAN-kabel*
2	Krokar för håltavla*
1	Transportförpackning

*beroende på utrustningsvariant

2.1.1. Kontroll av leveransen

Kontrollera leveransen i samband med eller omedelbart efter ankomsten så att du snabbt kan reklamera eventuella skador.

Gör så här för att kontrollera leveransen:

1. Öppna leveranspaketet och kontrollera att det är fullständigt med hjälp av den bifogade följesedeln. Om du konstaterar utvändiga transportskador måste du i transportföretagets närvaro öppna leveranspaketet och kontrollera om produkten har dolda skador. Låt transportföretaget föra in alla transportskador på leveranspaketet och skador på produkten i ett skadeprotokoll.
2. Ta ut produkten ur förpackningen.



FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador på grund av maskinens tyngd

Apparatvagn SE kan ramla ner vid avlastningen och orsaka personskador.

Två personer måste hjälpas åt att lasta av apparatvagn SE. Använd lämpliga hjälpmedel om det behövs.

3. Kontrollera apparatvagn SE avseende skador.

2.2. Avsedd användning

Apparatvagn SE har utvecklats speciellt för det dagliga verkstadsarbetet och kan användas på många olika sätt för diagnos-, avgas- och verkstadsprodukter.

Apparatvagn SE är mobil och har fyra hjul, två av dessa har bromsar. Dessutom erbjuder apparatvagn SE förvaringsplats för tillvalsutrustning samt plats för skrivare och TFT-display.

Om apparatvagn SE används på ett sätt som **Hella Gutmann** inte har angett kan skyddet för apparatvagn SE äventyras.

För att få använda apparatvagn SE krävs fordonstekniska kunskaper och därmed kännedom om riskfaktorer och faror i verkstaden och hos fordonet.

3. Allmän information

3.1. Skötsel och service

Gå tillväga på följande sätt för att sköta apparatvagn SE:

- Rengör apparatvagn SE regelbundet med icke aggressiva rengöringsmedel.
- Använd normalt förekommande hushållsrengöringsmedel och en fuktad mjuk skurtrasa.
- Byt skadade kablar och tillbehör omedelbart.
- Använd enbart originalreservdelar. Dessa kan beställas via Order Center hos Hella Gutmann Solutions GmbH.

3.2. Avfallshantering



OBSERVERA

Det direktiv som nämns här gäller bara inom EU.



Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU av den 4 juli 2012 om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) samt den nationella lagstiftningen om saluförande, återtagning och miljökompatibelt omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater (ElektroG) av den 20 oktober 2015 i senast gällande lydelse förbinder vi oss att kostnadsfritt återta denna apparat som saluförts av oss senare än den 13 augusti 2005 efter dess användningstids slut och att omhänderta den i enlighet med de ovannämnda regelverken.

Eftersom den aktuella apparaten enbart är avsedd för yrkesmässig användning (B2B) får den inte lämnas till offentliga avfallshanteringsföretag.

Apparaten får med angivande av inköpsdatum och apparatnummer omhändertas hos:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

D-79241 Ihringen, Tyskland

TYSKLAND

WEEE-reg.-nr: DE25419042

Telefon: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-post: info@hella-gutmann.com

3.3. Tekniska data för apparatvagn SE

Mått	exkl. förpackning: 64 x 162 x 66 cm (B x H x D) inkl. förpackning: 140 x 170 x 80 cm (B x H x D)
Vikt	exkl. förpackning: 90 kg inkl. förpackning: 113 kg
Driftspänning	230 V (AC)
Gränssnitt	6 x skyddskontaktuttag
Hållmall	Hål 10x10mm kvadratisk
Omgivningstemperatur	5–35°C vid 10–80 % luftfuktighet (ej kondenserande)

3.4. Överensstämmelseförklaring



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "ST".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)	Ihringen, 04/07/2023
---------------------------------------	----------------------

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

Índice

1. Indicações de segurança	85
1.1. Indicações gerais de segurança	85
1.2. Indicações de segurança para a estação do aparelho SE	85
1.3. Indicações de segurança para alta tensão/tensão de rede	86
2. Descrição do aparelho	87
2.1. Âmbito de fornecimento	87
2.1.1. Verificar o âmbito de fornecimento	87
2.2. Condições normais de utilização	88
3. Informações gerais	89
3.1. Cuidados e manutenção	89
3.2. Eliminação	89
3.3. Dados técnicos da estação do aparelho SE	90
3.4. Declaração de conformidade	91

1. Indicações de segurança

1.1. Indicações gerais de segurança



- Para utilizar a estação do aparelho SE é necessário que o utilizador possua conhecimentos na área dos veículos motorizados e, consequentemente, conhecimentos sobre fontes de perigo e riscos existentes na oficina e no veículo motorizado.
- Antes de utilizar a estação do aparelho SE, o utilizador deverá ler, na íntegra e atentamente, o manual de instruções.
- Aplicam-se todas as indicações fornecidas em cada um dos capítulos do manual de instruções. Devem igualmente ser consideradas as indicações de segurança seguintes.
- Além disso, aplicam-se todas as disposições gerais dos departamentos de inspeção industrial, das associações profissionais, dos fabricantes de automóveis e das portarias relativas à proteção do ambiente, bem como todas as leis, regulamentos e regras de conduta que uma oficina deve respeitar.

1.2. Indicações de segurança para a estação do aparelho SE



Para evitar um manuseamento incorreto e lesões daí resultantes para o utilizador, observar o seguinte:

- Inserir apenas a fonte de alimentação original no cabo.
- Verificar regularmente se os cabos de ligação/acessórios apresentam danos (perigo devido a curto-circuito).
- Proteger a estação do aparelho SE contra líquidos como água, óleo ou gasolina. A estação do aparelho não é à prova de água.
- Proteger a estação do aparelho SE contra impactos fortes.
- Antes de quaisquer trabalhos na estação do aparelho SE (por exemplo colocação do ecrã ou ligação da impressora), certificar-se de que a tensão de alimentação da estação do aparelho SE está desligada.

1.3. Indicações de segurança para alta tensão/tensão de rede



Nas instalações elétricas existem tensões muito altas. Devido às descargas de tensão em componentes danificados ou ao contacto com componentes condutores de corrente, existe o perigo de choque elétrico. Em caso de falta de atenção, a alta tensão proveniente do veículo e a tensão de rede proveniente da rede doméstica podem provocar graves lesões ou até mesmo a morte. Por esta razão, tenha em conta o seguinte:

- Utilizar apenas cabos de alimentação com contacto de segurança à terra.
- Utilizar apenas cabos de alimentação que tenham sido testados ou fornecidos junto.
- Utilizar apenas o conjunto de cabos original.
- Verificar regularmente se existem danos nos cabos e nas fontes de alimentação.

2. Descrição do aparelho

2.1. Âmbito de fornecimento

Estação do aparelho SE

Quantidade	Designação
1	Estação do aparelho
1	Tomada múltipla 6x*
1	Extensão Schuko*
1	Régua de encosto
4	Cabo de alimentação*
2	Tubo flexível PVC*
1	Teclado USB*
1	Cabo DVI-D*
1	Cabo LAN*
2	Gancho para parede com furos*
1	Embalagem de transporte

**dependente da variante de equipamento*

2.1.1. Verificar o âmbito de fornecimento

Verificar o âmbito de fornecimento aquando da entrega ou imediatamente depois, de modo a poder apresentar logo em seguida uma reclamação por eventuais danos.

Para verificar o âmbito de fornecimento, proceder da seguinte forma:

1. Abrir o pacote e verificar a integridade com base na guia de remessa inclusa. Caso sejam detetados danos de transporte exteriores, abrir o pacote na presença do colaborador da empresa de entregas e verificar se o produto apresenta danos ocultos. Certificar-se de que o colaborador da empresa de entregas regista todos os danos de transporte e danos existentes no produto num protocolo de danos.
2. Retirar o produto da embalagem.

**⚠ CUIDADO****Perigo de ferimentos devido ao peso elevado do aparelho**

Ao descarregar a estação do aparelho SE, esta pode cair e provocar ferimentos.

A estação do aparelho SE deve ser descarregada obrigatoriamente por 2 pessoas e, se necessário, devem ser utilizados meios auxiliares adequados.

3. Controlar se a estação do aparelho SE apresenta danos.

2.2. Condições normais de utilização

A estação do aparelho SE foi especialmente concebida para o quotidiano adverso na oficina e pode ser usada de forma multifuncional para produtos para diagnóstico, gases de escape e oficina.

A estação do aparelho SE é sempre móvel e dispõe de quatro rodízios, dois dos quais com fixador. Além disso, a estação do aparelho SE permite acondicionar os acessórios opcionais e oferece espaço para a impressora e o display TFT.

Se a estação do aparelho SE for utilizada de uma forma não indicada pela **Hella Gutmann**, a segurança da estação do aparelho SE pode ser comprometida.

Para utilizar a estação do aparelho SE é necessário que o utilizador possua conhecimentos na área dos veículos motorizados e, consequentemente, conhecimentos sobre fontes de perigo e riscos existentes na oficina e no veículo motorizado.

3. Informações gerais

3.1. Cuidados e manutenção

Para conservar a estação do aparelho SE corretamente, proceder da seguinte maneira:

- Limpar a estação do aparelho SE com produtos de limpeza não agressivos.
- Utilizar detergentes domésticos convencionais com um pano de limpeza suave humedecido.
- Substituir de imediato os cabos/acessórios danificados.
- Utilizar apenas peças de substituição originais. As peças podem ser encomendadas junto do Order Center (Central de Encomendas) da Hella Gutmann Solutions GmbH.

3.2. Eliminação



NOTA

A diretiva aqui mencionada é aplicável apenas dentro da União Europeia.



Nos termos da Diretiva 2012/19/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 4 de julho de 2012 relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, assim como da legislação nacional relativa à comercialização, devolução e eliminação ecológica de aparelhos elétricos e eletrónicos (Lei alemã sobre equipamentos elétricos e eletrónicos — ElektroG) de 20.10.2015 na sua versão atual, comprometemo-nos a receber de volta este aparelho, colocado no mercado por nós após 13.08.2005, assim que tiver terminado a sua vida útil, sem quaisquer encargos, e a eliminá-lo em conformidade com as diretrizes acima mencionadas.

Visto o presente equipamento ser de uso exclusivamente comercial (B2B), este não pode ser entregue em centros de reciclagem públicos.

Mediante a indicação da data de aquisição e do número de aparelho, este pode ser eliminado pela:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

D-79241 Ihringen

ALEMANHA

N.º reg. WEE: DE25419042

Telefone: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

Mail: info@hella-gutmann.com

3.3. Dados técnicos da estação do aparelho SE

Dimensões	excl. a embalagem: 64 x 162 x 66 cm (L x A x P) incl. a embalagem: 140 x 170 x 80 cm (L x A x P)
Peso	excl. a embalagem: 90 kg incl. a embalagem: 113 kg
Tensão de serviço	230 V (CA)
Interfaces	6 x tomada elétrica com terra
Grelha de perfuração	Perfuração 10x10 mm quadrada
Temperatura ambiente	5...35 °C com 10...80% de humidade do ar (sem condensação)

3.4. Declaração de conformidade



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)	Ihringen, 04/07/2023
---------------------------------------	----------------------

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:

Gerätestation SE
Gerätestation SE RAL 7016
diagnostic station SE international

trade name:

Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:

IEC 62368-1:2018
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

Signed by or for the manufacturer

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering | Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

İçindekiler

1. Güvenlik bilgileri	94
1.1. Genel güvenlik bilgileri	94
1.2. SE cihaz istasyonu için güvenlik bilgileri	94
1.3. Yüksek gerilim/şebeke gerilimi için güvenlik bilgileri.....	95
2. Cihaz açıklaması	96
2.1. Teslimat kapsamında olanlar	96
2.1.1. Teslimat kapsamını kontrol etme.....	96
2.2. Kullanım amacı.....	97
3. Genel bilgiler	98
3.1. Bakım ve muayene.....	98
3.2. Tasfiye edilmesi.....	98
3.3. Cihaz istasyonu SE teknik verileri	99
3.4. Uygunluk beyanı.....	100

1. Güvenlik bilgileri

1.1. Genel güvenlik bilgileri



- SE cihaz istasyonunu kullanan kişinin otomotiv tekniği ve dolayısıyla atölyede veya motorlu araçlarda meydana gelebilecek tehlikeler ve riskler hakkında bilgisi olması gerekir.
- Kullanıcı, SE cihaz istasyonunu kullanmadan önce kullanım kılavuzunu eksiksiz ve dikkatli bir şekilde okumalıdır.
- Farklı bölümler halinde verilen tüm bilgiler ve açıklamalar kullanım kılavuzunda bulunmaktadır. Güvenlik bilgileri ayrıca dikkate alınmalıdır.
- Ayrıca iş güvenliği daireleri, sendikalar, motorlu taşıt üreticileri ve çevre yönetmelikleri tarafından geçerli standart olarak uyması gereken tüm genel yönergelere, kanunlara, mevzuatlara ve davranış kurallarına bir atölyenin dikkat etmesi gerekir.

1.2. SE cihaz istasyonu için güvenlik bilgileri



Kullanıcının yaralanmasına neden olabilecek hatalı kullanımı önlemek için aşağıdakilere dikkat edin:

- Ağ kablosuna sadece orijinal güç adaptörünü takın.
- Bağlantı kablosunun/aksesuar parçalarının hasar durumunu düzenli olarak kontrol edin (Kısa devre riski).
- SE cihaz istasyonunu su, yağ veya benzin gibi sıvılara karşı koruyun. Cihaz istasyonu su geçirmez değildir.
- SE cihaz istasyonunun darbe almasını önleyin (yere düşürmeyin).
- SE cihaz istasyonunda herhangi bir çalışmaya başlamadan önce (örn. ekran takma veya yazıcı bağlama), SE cihaz istasyonunun güç kaynağı bağlantısının kesildiğinden emin olun.

1.3. Yüksek gerilim/şebeke gerilimi için güvenlik bilgileri



Elektrikli sistemlerde sık sık yüksek gerilimler oluşur. Hasarlı parçalarda gerilim atlamaları veya gerilim taşıyan parçalara temas sonucu, elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur. Araç üzerinden yüksek gerilim ve ev şebekesi üzerinden şebeke gerilimi, dikkatsiz olunması durumunda ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilir. Bu nedenle aşağıdakilere dikkat edin:

- Sadece topraklanmış koruma kontaklı akım beslemeleri kullanın.
- Sadece sertifikalı veya ürünle birlikte verilen güç kablosunu kullanın.
- Sadece orijinal kablo setini kullanın.
- Kabloların ve güç adaptörlerinin hasarlı olup olmadıklarını düzenli olarak kontrol edin.

2. Cihaz açıklaması

2.1. Teslimat kapsamında olanlar

Cihaz istasyonu SE

Sayı	Tanım
1	Cihaz istasyonu
1	6 çıkışlı uzatma kablosu*
1	Schuko uzatma kablosu*
1	Durdurma rayı
4	Güç kablosu*
2	PVC hortum*
1	USB klavye*
1	DVI-D kablosu*
1	LAN kablosu*
2	Delikli duvar kancası*
1	Nakliye ambalajı

*ekipman seçeneklerine bağlı olarak

2.1.1. Teslimat kapsamını kontrol etme

Herhangi bir hasar durumunda geri iade edebilmek için teslimattan hemen sonra, teslimat kapsamındakileri kontrol edin.

Teslimat kapsamını aşağıdaki adımları izleyerek kontrol edin:

1. Paketi açın ve birlikte verilerin teslimat listesine göre içindekilerin eksik olup olmadığını kontrol edin. Teslimat sırasında meydana gelmiş bir hasar belirlendiği zaman teslimat paketini açın ve üründe başka gizli bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Teslimat paketindeki tüm nakliye hasarları ve üründe meydana gelmiş tüm hasarlar bir hasar raporu olarak teslimatçı tarafından kayıt altına alınmalıdır.
2. Ürünü ambalajından çıkarın.



⚠ DİKKAT

Ağır cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi

SE cihaz istasyonu ambalajından çıkarılırken düşebilir ve yaralanmalara neden olabilir.

SE cihaz istasyonunu sadece 2 kişiyle boşaltın ve gerektiğinde uygun yardımcı araçlar kullanın.

3. SE cihaz istasyonunda hasar olup olmadığını kontrol edin.

2.2. Kullanım amacı

SE cihaz istasyonu, zorlu günlük atölye çalışmalarınız için özel olarak tasarlanmıştır ve diyagnoz, egzoz gazı test cihazı ve atölye kullanılan diğer cihazlar için çok işlevli olarak kullanılabilir.

SE cihaz istasyonu ikisi durduruculu dört tekerlek sayesinde her zaman her zaman mobildir. Ayrıca SE cihaz istasyonu, isteğe bağlı aksesuarlar için ek depolama alanının yanı sıra bir yazıcı ve TFT ekran için alan sunar.

SE cihaz istasyonunun **Hella Gutmann** tarafından belirtilen şekilde kullanılmaması SE cihaz istasyonunun güvenlik korumasının arızalanmasına yol açabilir.

SE cihaz istasyonunu kullanan kişinin otomotiv tekniği ve dolayısıyla atölyede veya motorlu araçlarda meydana gelebilecek tehlikeler ve riskler hakkında bilgisi olması gerekir.

3. Genel bilgiler

3.1. Bakım ve muayene

SE cihaz istasyonuna doğru bir bakım yapmak için aşağıdaki işlemleri uygulayın:

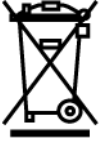
- SE cihaz istasyonunu aşındırıcı olmayan temizleyicilerle düzenli olarak temizleyin.
- Piyasada standart olarak bulunan temizlik malzemeleriyle nemlendirilmiş yumuşak bir temizlik bezi kullanın.
- Hasar görmüş olan kabloları/aksesuarları hemen değiştirin.
- Sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Bunlar Hella Gutmann Solutions GmbH sipariş merkezinden sipariş edilebilir.

3.2. Tasfiye edilmesi



NOT

Burada verilen yönerge sadece Avrupa Birliği içinde geçerlidir.



Elektrikli ve elektronik eski cihazlara yönelik Avrupa Parlamentosu'nun 2012/19/EU yönetmeliği ve Avrupa Konseyi'nin 4. Temmuz 2012 tarihli kararı ve elektrikli ve elektronik cihazların yürürlüğe sokulmasına, iade edilmesine ve çevreye zarar vermeden imha edilmesine yönelik olan 16 Mart 2005 tarihli ulusal kanun uyarınca (Elektrikli ve elektronik cihazlar kanunu ElektroG) 13.08.2005 tarihinde yürürlüğe soktuğumuz cihazı, kullanım ömrü sona erdikten sonra ücretsiz olarak geri almayı ve yukarıda belirtilen yönetmelikler uyarınca imha etmeyi taahhüt ederiz. Elektrikli ve elektronik eski cihazlara yönelik Avrupa Parlamentosu'nun 2012/19/EU Yönetmeliği ve Avrupa Konseyi'nin 4 Temmuz 2012 tarihli kararı ve elektrikli ve elektronik cihazların yürürlüğe sokulmasına, iade edilmesine ve çevreye zarar vermeden imha edilmesine yönelik olan 20.10.2015 tarihli ulusal kanunun güncel olarak geçerli olan versiyonu uyarınca (Elektrikli ve elektronik cihazlar kanunu ElektroG) 13.08.2005 tarihinde yürürlüğe soktuğumuz cihazı, kullanım ömrü sona erdikten sonra ücretsiz olarak geri almayı ve yukarıda belirtilen yönetmelikler uyarınca imha etmeyi taahhüt ederiz.

Söz konusu cihaz tamamen ticari amaçlı kullanılmış bir cihaz olduğundan (B2B) kamu çöp toplama tesislerinde tasfiye edilmemelidir.

Cihaz, satış tarihinin ve cihaz numarasının belirtilmesiyle şuralarda tasfiye edilebilir:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

ALMANYA

WEEE tescil numarası: DE25419042

Telefon: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

Mail: info@hella-gutmann.com

3.3. Cihaz istasyonu SE teknik verileri

Boyutları	ambalajsız: 64 x 162 x 66 cm (G x Y x D) ambalajlı: 140 x 170 x 80 cm (G x Y x D)
Ağırlık	ambalajsız: 90 kg ambalajlı: 113 kg
Çalışma gerilimi	230 V (AC)
Arabirimler	6 x kontaktör kontağı elektrik prizi
Delikli levha	Kare delikli 10x10mm
Ortam sıcaklığı	% 10...80 hava neminde 5...35°C (yoğunlaşmamış)

3.4. Uygunluk beyanı



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: Gerätestation SE
Gerätestation SE RAL 7016
diagnostic station SE international

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements: IEC 62368-1:2018
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: Gerätestation SE
Gerätestation SE RAL 7016
diagnostic station SE international

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements: IEC 62368-1:2018
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny.....	103
1.1. Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	103
1.2. Bezpečnostní pokyny pro přístrojovou stanici SE	103
1.3. Bezpečnostní pokyny pro vysoké napětí / síťové napětí.....	104
2. Popis přístroje	105
2.1. Rozsah dodávky	105
2.1.1. Kontrola rozsahu dodávky.....	105
2.2. Použití v souladu se stanoveným určením	106
3. Všeobecné informace	107
3.1. Péče a údržba	107
3.2. Likvidace.....	107
3.3. Technické údaje přístrojové stanice SE	108
3.4. Prohlášení o shodě	109

1. Bezpečnostní pokyny

1.1. Všeobecné bezpečnostní pokyny



- Pro použití přístrojové stanice SE je předpokladem, že uživatel má odborné znalosti z oblasti automobilové techniky, a je si proto také vědom možného vzniku nebezpečí a rizik při práci v prostředí servisní dílny, příp. na nákladním vozidle.
- Než uživatel použije přístrojovou stanici SE, musí si zcela a pečlivě přečíst návod k obsluze.
- Platí všechny pokyny uvedené v jednotlivých kapitolách tohoto návodu k obsluze. Kromě toho je nutné ještě dodržovat bezpečnostní pokyny.
- Dále platí všechny obecné předpisy úřadů provádějících dozor, profesních sdružení a výrobců vozidel, stejně jako požadavky na ochranu životního prostředí, a také zákony, nařízení a pravidla chování, která musí být dodržována v servisních dílnách.

1.2. Bezpečnostní pokyny pro přístrojovou stanici SE



Pro zabránění nesprávnému zacházení s následkem poranění uživatele dodržujte následující pokyny:

- Na elektrický silový kabel připojujte vždy jen originální síťový zdroj.
- Pravidelně kontrolujte případné poškození připojovacích kabelů / dílů příslušenství (riziko zkratu).
- Chraňte přístrojovou stanici SE před tekutinami, jako je voda, olej nebo benzín. Přístrojová stanice SE není vodotěsná.
- Chraňte přístrojovou stanici SE před silnými údery.
- Před veškerými pracemi na přístrojové stanici SE (např. upevnění monitoru nebo připojení tiskárny) zajistěte, aby napájení přístrojové stanice SE bylo odpojené.

1.3. Bezpečnostní pokyny pro vysoké napětí / síťové napětí



V elektrických provozovnách vznikají velmi vysoká napětí. Vlivem přeskoků napětí na poškozených konstrukčních dílech, nebo při dotyku části pod napětím vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Vysoké napětí z vozidla a síťové napětí v domácnosti mohou při nedostatečné pozornosti způsobit těžká poranění nebo vést k smrtelnému úrazu. Proto dodržujte následující pokyny:

- Používejte výhradně elektrické kabely s uzemněným ochranným kontaktem.
- Používejte pouze testované nebo přiložené kabely pro připojení k síti.
- Používejte pouze originální kabelový svazek.
- Kabely a síťové součásti pravidelně kontrolujte z hlediska poškození.

2. Popis přístroje

2.1. Rozsah dodávky

Přístrojová stanice SE

Počet	Označení
1	Přístrojová stanice
1	Lišta se zásuvkami, 6násobná*
1	Prodloužení Schuko*
1	Dorazová kolejnice
4	Síťový kabel*
2	Hadice z PVC*
1	Klávesnice s USB*
1	Kabel DVI-D*
1	Kabel LAN*
2	Háček na děrovanou stěnu*
1	Přepravní obal

*závisí na variantě vybavení

2.1.1. Kontrola rozsahu dodávky

Rozsah dodávky zkontrolujte při dodání nebo okamžitě po dodání, aby bylo možné případná poškození ihned reklamovat.

Při kontrole rozsahu dodávky postupujte následovně:

1. Otevřete doručenou zásilku a na základě dodacího listu ji zkontrolujte, zda je kompletní. Pokud jsou zvnějšku viditelné přepravní škody, otevřete za přítomnosti dodávatele dodaný balík a zkontrolujte produkt na skrytá poškození. Veškerá přepravní poškození dodaného balíku a poškození produktu nechte dodávatelem zapsat do protokolu o škodě.
2. Vyměňte produkt z obalu.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu způsobené těžkým přístrojem

Při vykládání přístrojové stanice SE se může stanice sesmeknout a při pádu způsobit zranění.

Přístrojovou stanici SE skládejte pouze s 2 osobami a příp. použijte vhodné pomocné prostředky.

3. Zkontrolujte přístrojovou stanici SE z hlediska poškození.

2.2. Použití v souladu se stanoveným určením

Přístrojová stanice SE je koncipována speciálně pro náročné pracovní dny v dílnách a lze ji multifunkčně použít pro diagnostické, spalínové a dílenské produkty.

Přístrojová stanice SE je vždy mobilní a je vybavena čtyřmi vodicími kolečky, z toho dvěma s brzdou. Navíc má přístrojová stanice SE úložný prostor pro volitelné příslušenství a místo pro tiskárnu a displej TFT.

Pokud není přístrojová stanice používána způsobem uvedeným společností **Hella Gutmann**, může být negativně ohrožena ochrana přístrojové stanice.

Pro použití přístrojové stanice SE je předpokladem, že uživatel má odborné znalosti z oblasti automobilové techniky, a je si proto také vědom možného vzniku nebezpečí a rizik při práci v prostředí servisní dílny, příp. na nákladním vozidle.

3. Všeobecné informace

3.1. Péče a údržba

Pro řádnou péči o přístrojovou stanici SE postupujte následovně:

- Přístrojovou stanici SE čistěte neagresivními prostředky.
- Používejte běžný čistič pro domácnost ve spojení s navlhčeným měkkým hadrem.
- Poškozené kabely / díly příslušenství okamžitě vyměňte.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Tyto lze objednat přes objednávací centrum Hella Gutmann Solutions GmbH.

3.2. Likvidace



UPOZORNĚNÍ

Zde uvedená směrnice platí pouze v rámci Evropské unie.



Podle směrnice 2012/19/EU Evropského parlamentu a Rady z 4. července 2012 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a podle německého zákona o uvedení do oběhu, stažení z trhu a k životnímu prostředí šetrnému odstraňování elektrických a elektronických zařízení (zákon o elektrických a elektronických zařízeních - ElektroG) z 16. března 2005 se zavazujeme, že tento přístroj, který jsme uvedli do provozu po 13. 8. 2005, po ukončení doby použitelnosti bezplatně zpětně odebereme a v souladu s výše uvedenými směrnicemi vhodně zlikvidujeme.

Protože se u tohoto přístroje jedná o přístroj určený výlučně pro komerční použití (B2B), nelze ho odevzdat k likvidaci do podniků s veřejně-právním statutem, které se zabývají odstraňováním odpadů.

Přístroj je možné s uvedením data zakoupení a čísla přístroje zlikvidovat u:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen, Německo

NĚMECKO

WEEE registr: DE25419042

Tel.: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

3.3. Technické údaje přístrojové stanice SE

Rozměry	bez obalu: 64 x 162 x 66 cm (Š x V x H) vč. obalu: 140 x 170 x 80 cm (Š x V x H)
Hmotnost	bez obalu: 90 kg vč. obalu: 113 kg
Provozní napětí	230 V (AC)
Rozhraní	6 x zásuvka s ochrannými kontakty
Děrovací rastr	děrování 10x10mm, čtvercový
Teplota okolí	5...35°C při vlhkosti vzduchu 10...80 % (nekondenzující)

3.4. Prohlášení o shodě



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: Gerätestation SE
Gerätestation SE RAL 7016
diagnostic station SE international

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements: IEC 62368-1:2018
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Place and date of issue (of this DoC) Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering | Product Safety and Conformity

BD no.: 0147



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

Signed by or for the manufacturer

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering | Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

Tartalomjegyzék

1. Biztonsági utasítások	112
1.1. Általános biztonsági utasítások	112
1.2. Az SE készülékállomásra vonatkozó biztonsági utasítások	112
1.3. Nagyfeszültségre/hálózati feszültségre vonatkozó biztonsági utasítások	113
2. A készülék ismertetése	114
2.1. Szállítási terjedelem	114
2.1.1. Szállítási terjedelem ellenőrzése	114
2.2. Rendeltetésszerű használat	115
3. Általános információk	116
3.1. Ápolás és karbantartás.....	116
3.2. Kezelés hulladékként.....	116
3.3. Az SE készülékállomás műszaki adatai	117
3.4. Megfelelőségi nyilatkozat	118

1. Biztonsági utasítások

1.1. Általános biztonsági utasítások



- Az SE készülékállomás használatához gépjárműtechnikai ismeretek szükségesek, és a készülék használatjának ismernie kell a személygépjárművel és a műhellyel kapcsolatos veszélyforrásokat és kockázatokat.
- Az SE készülékállomás használata előtt a felhasználónak figyelmesen végig kell olvasnia a használati útmutatót.
- A használati útmutató egyes fejezeteiben szereplő összes útmutatás érvényes. Ezenfelül figyelembe kell venni az alábbi biztonsági utasításokat.
- Továbbá érvényben vannak az ipari felügyelő hatóságok, szakszervezetek, járműgyártók, környezetvédelmi hatóságok általános előírásai, valamint minden törvény, rendelet és magatartási szabály, amelyeket egy műhelynek figyelembe kell vennie.

1.2. Az SE készülékállomásra vonatkozó biztonsági utasítások



A hibás kezelésének és a kezelő ebből adódó sérüléseinek elkerülése érdekében biztosítsa a következőket:

- A hálózati kábelhez csak az eredeti hálózati tápegységet csatlakoztassa.
- Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozókábel/tartozékok épségét (rövidzárlat veszélye).
- Az SE készülékállomást óvja folyadékoktól, például víztől, olajtól és benzintől. Az készülékállomás nem vízálló.
- Az SE készülékállomást óvja a kemény ütésektől.
- Mielőtt az SE készülékállomáson bármilyen munkát (pl. a képernyő felszerelése vagy a nyomtató csatlakoztatása) végezne, győződjön meg arról, hogy az SE készülékállomás feszültségellátása szünetel.

1.3. Nagyfeszültségre/hálózati feszültségre vonatkozó biztonsági utasítások



Az elektromos berendezésekben nagyon nagy feszültségek lépnek fel. A károsodott alkatrészeken keletkezett feszültség-lökések vagy a feszültségvezető alkatrészek megérintése áramütést okozhat. A jármű nagyfeszültsége és a házi hálózat feszültsége az odafigyelés hiánya miatt súlyos, akár halálos sérülést okozhat. Ezért biztosítsa a következőket:

- Csak földelt védőérintkezővel ellátott áramvezetéseket használ.
- Csak bevizsgált vagy mellékelt hálózati csatlakozókábelt használ.
- Csak az eredeti kábelkészletet használja.
- A kábeleket és hálózati részeket rendszeresen ellenőrzi sérülésmentesség szempontjából.

2. A készülék ismertetése

2.1. Szállítási terjedelem

SE készülékállomás

Mennyi- ség	Megnevezés
1	Készülékállomás
1	6-os elosztó*
1	Schuko hosszabbító*
1	Ütközősín
4	Hálózati kábel*
2	PCV-cső*
1	USB-billentyűzet*
1	DVI-D kábel*
1	LAN-kábel*
2	Perforált fali horog*
1	Szállítási csomagolás

*felszereltségváltozattól függ

2.1.1. Szállítási terjedelem ellenőrzése

A szállítási terjedelmet átvételkor, ill. közvetlenül azt követően ellenőrizni kell, hogy az esetleges sérülésekért azonnal reklamálni lehessen.

A szállítási terjedelem ellenőrzéséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Nyissa ki a szállított csomagot, és a mellékelt szállítólevél segítségével ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát. Ha kívül szállítási sérülést lát rajta, akkor a kézbesítő jelenlétében nyissa fel a szállított csomagot, és ellenőrizze a terméket, nincs-e rajta rejtett sérülés. A szállított csomag minden szállítási sérülését és a termék sérüléseit vetesse fel kárfelvételi jegyzőkönyvbe a kézbesítővel.
2. Vegye ki a terméket a csomagolásból.



VIGYÁZAT

Sérülésveszély a nehéz készülék miatt

Az SE készülékállomás a kirakodásakor leeshet és sérüléseket okozhat.

Az SE készülékállomást csak két személy rakodhatja le, és szükség esetén segédeszközöket is használhat.

3. Ellenőrizze az SE készülékállomás sérülésmentességét.

2.2. Rendeltetésszerű használat

Az SE készülékállomást kifejezetten nehéz mindennapi műhelymunkákra tervezték, és multifunkcionálisan használható diagnosztikai, kipufogó- és műhelytermékekhez.

Az SE készülékállomás mindenkor mobil, és négy kormánygörgővel rendelkezik, amelyből kettő fékkel van ellátva. Ezenkívül az SE készülékállomás tárolóhelyet kínál az opcionális tartozékok számára, valamint helyet biztosít a nyomtató és a TFT-kijelző számára.

Ha az SE készülékállomást nem a **Hella Gutmann** által megadott módon használják, akkor romolhat az SE készülékállomás védelme.

Az SE készülékállomás használatához gépjárműtechnikai ismeretek szükségesek, és a készülék használójának ismernie kell a személygépjárművel és a műhellyel kapcsolatos veszélyforrásokat és kockázatokat.

3. Általános információk

3.1. Ápolás és karbantartás

Az SE készülékállomás megfelelő ápolása érdekében az alábbiak szerint járjon el:

- Az SE készülékállomást rendszeresen tisztítsa meg nem agresszív tisztítószerrel.
- Használjon kereskedelmi forgalomban kapható háztartási tisztítószeret, megnedvesített puha ronggyal.
- A sérült kábelt/tartozékokat azonnal ki kell cserélni.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Ezeket a Hella Gutmann Solutions GmbH Rendelőközpontjától megrendelheti.

3.2. Kezelés hulladékként



ÚTMUTATÁS

Az itt ismertetett jogszabály csak az Európai Unió belül érvényes.



Az Európai Parlament és Tanács 2012/19/EU számú (2012. július 04.), az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló irányelve, valamint az elektromos és elektronikus készülékek forgalomba hozataláról, visszavételéről és környezetkímélő ártalmatlanításáról szóló törvény (2015.10.20.) kötelez bennünket, hogy ezt, az általunk 2005.08.13. után forgalomba hozott készüléket a használati időtartalma lejárta után díjmentesen visszavegyük, és azt a fent hivatkozott irányelveknek megfelelően ártalmatlanítsuk.

Mivel a szóban forgó készülék esetén egy kizárólag ipari használatban lévő (B2B) készülékről van szó, az nem adható le kommunális hulladékkezelő vállalatnak.

A készülék a vásárlási dátum és a készülékszám megadásával az alábbi cégnél ártalmatlanítható:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

D-79241 Ihringen

NÉMETORSZÁG

WEEE nyilvánt. sz.: DE25419042

Telefon: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

3.3. Az SE készülékállomás műszaki adatai

Méret	csomagolás nélkül: 64 x 162 x 66 cm (Szé x Ma x Mé)
	csomagolással együtt: 140 x 170 x 80 cm (Szé x Ma x Mé)
Tömeg	csomagolás nélkül: 90 kg
	csomagolással együtt: 113 kg
Üzemi feszültség	230 V (AC)
Interfészek	6 db védőérintkező-aljzat
Perforált rács	Perforáció 10 x 10 mm négyzet alakú
Környezeti hőmérséklet	5 - 35 °C 10 - 80%-os páratartalom esetén (nem kondenzálódó)

3.4. Megfelelőségi nyilatkozat



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "ST" followed by a stylized flourish.

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: Gerätestation SE
Gerätestation SE RAL 7016
diagnostic station SE international

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements: IEC 62368-1:2018
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Place and date of issue (of this DoC) Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

Sisällysluettelo

1. Turvallisuusohjeet	121
1.1. Yleiset turvallisuusohjeet	121
1.2. Laiteasemaa SE koskevat turvallisuusohjeet	121
1.3. Korkea- ja verkkojännitettä koskevat turvallisuusohjeet	122
2. Laitekuvaus.....	123
2.1. Toimitussisältö.....	123
2.1.1. Toimitussisällön tarkastaminen.....	123
2.2. Määräysten mukainen käyttö	124
3. Tiedot ja informaatiot.....	125
3.1. Huolto ja ylläpito	125
3.2. Hävittäminen	125
3.3. Tekniset tiedot laiteasema SE	126
3.4. Vaatimustenmukaisuusilmoitus	127

1. Turvallisuusohjeet

1.1. Yleiset turvallisuusohjeet



- Laiteaseman SE käytön edellytyksenä on, että käyttäjällä on ajoneuvoteknistä tietämystä ja siten tietoa vaarojen lähteistä sekä korjaamoa tai moottoriajoneuvoa koskevista uhkista ja riskeistä.
- Ennen laiteaseman SE käyttämistä on sen käyttöohje luettava kokonaan huolella läpi.
- Kaikkia käyttöohjeen yksittäisissä luvuissa annettuja ohjeita on noudatettava. Lisäksi turvallisuusohjeet on otettava erityisesti huomioon.
- Lisäksi pätevät työsuojelusta vastaavien tarkastuslaitosten, ammattikuntien, moottoriajoneuvojen valmistajien yleiset määräykset, ympäristösuojelumääräykset sekä kaikki lait, asetukset ja toimintaohjeet, joita korjaamon on noudatettava.

1.2. Laiteasemaa SE koskevat turvallisuusohjeet



Vääränlaisen käsittelyn ja siitä johtuvan käyttäjän mahdollinen loukkaantumisen vuoksi on otettava huomioon seuraavat seikat:

- Yhdistä verkkovirtajohtimeen vain alkuperäinen verkko-osa.
- Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdossa/lisävarusteissa havaittavia vaurioita (oikosulun aiheuttama vaara).
- Suojaa laiteasemaa SE nesteiltä kuten vedeltä, öljyltä tai bensiiniltä. Laiteasema ei ole vesitiivis.
- Vältä laiteasemaan kohdistuvia kovia iskuja.
- Ennen jokaisen työn (näytön kytkeminen, tulostimen käynnistäminen) aloittamista varmista, että laiteaseman SE jännitteensyöttö on irrotettu.

1.3. Korkea- ja verkkojännitettä koskevat turvallisuusohjeet



Sähkölaitteissa on erittäin suuria jännitteitä. Vahingoittuneiden rakenneosia tai jännitteisiä osia kosketettaessa on sähköiskun vaara. Ajoneuvon välittämä korkeajännite ja sähköverkon jännite voivat riittämättömässä tarkkaavaisuudessa/huolimattomuudessa aiheuttaa vakavia vammoja tai jopa hengenvaaran. Sen vuoksi ota huomioon:

- Käytä vain suojamaadoitettuja virtajohtimia.
- Käytä vain tarkastettua ja mukana toimitettua verkkovirtajohdinta.
- Käytä vain alkuperäistä johtosarjaa.
- Tarkasta johtimien ja virtalähteen kunto säännöllisesti.

2. Laitekuvaus

2.1. Toimitussisältö

Laiteasema SE

Lukumäärä	Tunnus
1	Laiteasema
1	Pistorasia 6-napainen*
1	Shuko-jatke*
1	Pysäytyskisko
4	Verkkojohdin*
2	PVC-letku*
1	USB-näppäimistö
1	DVI-D-johdin
1	LAN-johdin
2	Reikäseinä*
1	Kuljetuspakkaus

*Riippuu varusteverversiosta

2.1.1. Toimitussisällön tarkastaminen

Tarkasta toimitussisältö laitteen vastaanottamisen yhteydessä tai välittömästi sen jälkeen, jotta mahdolliset vahingot voidaan reklamoida välittömästi.

Tarkasta pakkauksen sisältö seuraavalla tapaa:

1. Mikäli havaitaan ulkoisia kuljetusvaurioita, toimituspakkaus on avattava lähetyksen toimittajan läsnäollessa ja välittömästi on tarkastettava, onko tuotteessa mahdollisia piileviä vikoja. Kaikki tuotteeseen ja sen pakkaukseen kohdistuneet kuljetusvauriot ja laitteessa esiintyvät vauriot ja viat tulee kirjata ao. vikapöytäkirjaan.
2. Ota tuote pakkauksesta.



VAROVASTI

Painavan laitteen aiheuttama tapaturmavaara

Laiteasema SE voi pudota kuormaa purettaessa ja pudotessaan aiheuttaa tapaturman.

Laiteasema SE tulee olla purkamassa 2 henkilöä ja tarvittaessa tulee käyttää sopivia apuvälineitä.

3. Tarkasta, onko laiteasemassa SE mekaanisia vikoja tai vaurioita.

2.2. Määräysten mukainen käyttö

Laiteasema SE on tarkoitettu käytettäväksi joka päiväisessä, vaativassa korjaamotyössä monitoimilaitteena, joka voidaan asettaa yhteen toimivaksi diagnoosi-, pakokaasu- ja korjaamotuotteiden kanssa.

Laiteasema SE on aina mobiili liikkuen neljän ohjaavan pyörän päällä, joista kaksi on varustettu jarrulla. Lisäksi laiteasema SE tarjoaa säilytystilaa lisätarvikkeille sekä paikan tulostimelle ja TFT-näytölle.

Mikäli laiteasemaa SE käytetään vastoin **Hella Gutmannin** antamia ohjeita, se heikentää laiteaseman SE antamaa suojaa.

Laiteaseman SE käytön edellytyksenä on, että käyttäjällä on ajoneuvoteknistä tietämystä ja siten tietoa vaarojen lähteistä sekä korjaamoa tai moottoriajoneuvoa koskevista uhkista ja riskeistä.

3. Tiedot ja informaatiot

3.1. Huolto ja ylläpito

Laiteaseman SE:n ohjeenmukaiseksi ylläpitämiseksi toimi näin:

- Puhdista laiteasema SE säännöllisesti miedoilla puhdistusaineilla.
- Käytä tavallisia, kotitaloudessa käytettäviä puhdistusaineita ja kostutettua liinaa.
- Vaihda vialliset johtimet/varusteosat välittömästi.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Näitä voit tarpeen mukaan hankkia Hella Gutmann Solutions-maahantuoja tai -tukkumyyjältä.

3.2. Hävittäminen



OHJE

Tässä esitetyt ohjeet koskevat vain Euroopan unionin aluetta.



Euroopan parlamentin ja neuvoston 4. päivä heinäkuuta 2012 sähkö- ja elektroniikkalaitteista antaman direktiivin 2012/19/EU sekä 20. lokakuuta 2015 hyväksytyn kansallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käyttöönottoa, palautusta ja ympäristöystävällistä hävitystä koskevan lainsäädännön (sähkö- ja elektroniikkalaitelaki - "ElektroG") mukaan olemme veloitettuja veloituksetta ottamaan vastaan päivämäärän 13.8.2005 jälkeen käyttöönotetut laitteet niiden käyttöiän päättymisen jälkeen sekä jatkokäsittelmään ja hävittämään ne edellä mainittujen määräysten mukaisesti.

Koska laite on tarkoitettu yksinomaan ammattimaiseen käyttöön (B2B), sitä ei ole lupa toimittaa julkiseen jätehuoltoon.

Laitteen voi toimittaa hävitettäväksi ostopäivän ja laitenumerot ilmoittaen seuraavaan paikkaan:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

Saksa

WEEE-Reg.-Nro.: DE25419042

Puhelin: +49 7668 9900-0

Faksi: +49 7688 9900-3999

Sähköposti: info@hella-gutmann.com

3.3. Tekniset tiedot laiteasema SE

Mitat	poislukien pakkaus: 64 x 162 x 66 cm (L x K x S) pakkaus mukaanluettuna: 140 x 170 x 80 cm (L x K x S)
Paino	poislukien pakkaus: 90 kg mukaanluettuna pakkaus: 113 kg
Käyttöjännite	230 V (AC)
Liitännät	6 x suojattu pistorasia
Reikälevy	Rei'itys 10x10 mm neliömäinen
Ympäristön lämpötila	Lämpötila 5...35 ast. C ilmankosteus 10...80 % (ei tiivistymiä)

3.4. Vaatimustenmukaisuusilmoitus



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: Gerätestation SE
Gerätestation SE RAL 7016
diagnostic station SE international

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements: IEC 62368-1:2018
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Place and date of issue (of this DoC) Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscheck".

.....
Name (in print): Stefan Turnscheck
Function: Product Engineering | Product Safety and Conformity

BD no.: 0147



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)	Ihringen, 04/07/2023
---------------------------------------	----------------------

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering | Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

Cuprins

1. Instrucțiuni de siguranță	130
1.1. Instrucțiuni de siguranță generale	130
1.2. Instrucțiuni privind siguranța pentru stația de aparate SE	130
1.3. Instrucțiuni de siguranță pentru tensiunea înaltă/tensiunea de rețea.....	131
2. Descrierea aparatului.....	132
2.1. Furnitură.....	132
2.1.1. Verificarea furniturii	132
2.2. Utilizarea conform destinației	133
3. Informații generale	134
3.1. Îngrijire și întreținere	134
3.2. Eliminarea la deșeuri	134
3.3. Date tehnice stație de aparate SE	135
3.4. Declarația de conformitate	136

1. Instrucțiuni de siguranță

1.1. Instrucțiuni de siguranță generale



- Utilizarea stației de aparate SE presupune cunoștințe tehnice corespunzătoare din partea utilizatorului și astfel și cunoașterea surselor de pericol și a riscurilor din ateliere, respectiv legate de autovehiculul în cauză.
- Înainte de utilizarea stației de aparate SE, utilizatorul are obligația de a citi cu atenție și complet ghidul de utilizare.
- Sunt valabile toate indicațiile din ghidul de utilizare incluse în capitolele individuale. Trebuie respectate, de asemenea, instrucțiunile de siguranță.
- Totodată, sunt valabile toate prevederile generale impuse de inspectoratele de muncă, asociațiile profesionale, producătorii de autovehicule, normele de protecția mediului și toate legile, ordonanșele și regulile de conduită aplicabile atelierelor.

1.2. Instrucțiuni privind siguranța pentru stația de aparate SE



Pentru a evita o manipulare defectuoasă și în consecință accidentarea utilizatorului aveți în vedere următoarele:

- Conectați la cablul de alimentare doar alimentatorul de rețea original.
- Verificați în mod regulat, dacă cablurile de conexiune/accesoriile prezintă semne de deteriorare (pericol de scurtcircuit).
- Protejați stația de aparate SE împotriva contactului cu lichide cum ar fi apa, uleiul sau benzina. Stația de aparate nu este impermeabilă.
- Evitați expunerea stației de aparate SE la șocuri puternice.
- Înainte de a efectua orice lucrări la stația de aparate SE (de ex. conectarea monitorului sau a imprimantei) asigurați-vă că stația de aparate SE este deconectată de la alimentarea cu tensiune.

1.3. Instrucțiuni de siguranță pentru tensiunea înaltă/ tensiunea de rețea



În instalațiile electrice apar tensiuni foarte înalte. Din cauza arcurilor electrice apărute la componente deteriorate sau prin atingerea componentelor aflate sub tensiune poate să apară riscul de electrocutare. Tensiunea înaltă a autovehiculului și tensiunea de rețea din rețeaua casnică pot cauza vătămări grave sau chiar decesul, dacă nu se acordă atenția cuvenită în timpul lucrărilor. Respectați așadar următoarele indicații:

- Folosiți doar cabluri de alimentare cu contact de protecție împământat.
- Folosiți numai cabluri de alimentare verificate sau furnizate odată cu aparatul.
- Folosiți numai setul de cabluri original.
- Verificați cu regularitate cablurile și alimentatoarele de rețea cu privire la deteriorări.

2. Descrierea aparatului

2.1. Furnitură

Stație de aparate SE

Cantitate	Denumire
1	Stație de aparate
1	Bloc 6 prize*
1	Cablu prelungitor Schuko*
1	Șină de oprire
4	Cablu de rețea*
2	Furtun PVC*
1	Tastatură USB*
1	Cablu DVI-D*
1	Cablu LAN*
2	Cârlig pentru perete perforat*
1	Ambalaj de transport

*în funcție de varianta de echipare

2.1.1. Verificarea furniturii

Verificați furnitura la livrare sau imediat după livrare, pentru a putea reclama imediat eventualele daune.

Pentru a verifica furnitura, procedați după cum urmează:

1. Deschideți pachetul livrat și verificați integralitatea acestuia pe baza avizului de însoțire a mărfii atașat. Dacă se constată deteriorări exterioare survenite la transport, deschideți pachetul livrat în prezența transportatorului și verificați dacă aparatul prezintă deteriorări ascunse. Toate deteriorările ambalajului și ale aparatului survenite la transport trebuie înregistrate de către transportator într-un proces verbal corespunzător.
2. Scoateți produsul din ambalaj.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare cauzat de greutatea aparatului

Pe durata descărcării stației de aparate SE există riscul căderii acesteia, ceea ce poate cauza leziuni.

Descărcați stația de aparate SE numai cu 2 persoane și folosiți mijloace auxiliare corespunzătoare, dacă este cazul.

3. Controlați stația de aparate SE cu privire la deteriorări.

2.2. Utilizarea conform destinației

Stația de aparate SE a fost special concepută pentru utilizarea dură de zi cu zi în atelier și poate fi utilizată în mod multifuncțional pentru produse de diagnoză, de evacuare a gazelor și de atelier.

Stația de aparate SE este mobilă în permanență și are patru roți pivotante, dintre care două sunt prevăzute cu opritori. În plus, stația de aparate SE oferă spațiu de depozitare pentru accesorii opționale și spațiu pentru o imprimantă și un afișaj TFT.

Utilizarea stației de aparate SE în alte scopuri, decât cele specificate de **Hella Gutmann** implică periclitarea siguranței stației de aparate SE.

Utilizarea stației de aparate SE presupune cunoștințe tehnice corespunzătoare din partea utilizatorului și astfel și cunoașterea surselor de pericol și a riscurilor din ateliere, respectiv legate de autovehiculul în cauză.

3. Informații generale

3.1. Îngrijire și întreținere

Pentru a întreține în mod corespunzător stația de aparate SE, procedați după cum urmează:

- Curățați stația de aparate SE fără să folosiți substanțe de curățare agresive.
- Utilizați un detergent uzual din comerț, împreună cu o lavetă de curățare moale, umezită.
- Înlocuiți imediat cablurile/accesoriile deteriorate.
- Utilizați numai piese de schimb originale. Acestea pot fi comandate prin intermediul Order Center de la Hella Gutmann Solutions GmbH.

3.2. Eliminarea la deșuri



INDICAȚIE

Directiva menționată aici este valabilă exclusiv în cadrul Uniunii Europene.



Conform directivei 2012/19/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 iulie 2012 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și conform prevederilor legii germane privind punerea în funcțiune, preluarea și eliminarea ecologică a aparatelor electrice și electronice uzate (legea germană a aparatelor electrice și electronice – ElektroG) din 20.10.2015, în versiunea actualizată, ne obligăm la preluarea gratuită a aparatelor electrice pe care le-am comercializat după data de 13.08.2005, după expirarea duratei de viață a acestora, și la eliminarea acestora corespunzător directivelor mai sus menționate. Aceste aparate sunt apoi eliminate conform prevederilor directivei menționate mai sus.

Deoarece aparatul de față este un echipament utilizat numai în scopuri comerciale (B2B), acesta nu poate fi predat la centrele publice de colectare a deșeurilor.

Aparatul poate fi casat, cu specificarea datei de cumpărare și a numărului de identificare a aparatului, la:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

GERMANIA

Nr. înreg. WEEE: DE25419042

Telefon: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

3.3. Date tehnice stație de aparate SE

Dimensiuni	excl. ambalaj: 64 x 162 x 66 cm (l x h x L) incl. ambalaj: 140 x 170 x 80 cm (l x h x L)
Greutate	excl. ambalaj: 90 kg incl. ambalaj: 113 kg
Tensiune de exploatare	230 V (c.a.)
Interfețe	6 x priză de contact de protecție
Grilă perforată	Perforație 10x10mm pătrată
Temperatură ambiantă	5...35°C la 10...80% umiditate (fără condensare)

3.4. Declarația de conformitate



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "STL".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

Signed by or for the manufacturer

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

Obsah

1. Bezpečnostné pokyny.....	139
1.1. Bezpečnostné pokyny všeobecne	139
1.2. Bezpečnostné pokyny pre prístrojovú stanicu SE	139
1.3. Bezpečnostné pokyny pre vysoké/sieťové napätie	140
2. Popis prístroja	141
2.1. Rozsah dodávky	141
2.1.1. Kontrola rozsahu dodávky.....	141
2.2. Používanie v súlade s určením	142
3. Všeobecné informácie	143
3.1. Ošetrovanie a údržba	143
3.2. Likvidácia.....	143
3.3. Technické údaje prístrojovej stanice SE	144
3.4. Vyhlásenie o zhode	145

1. Bezpečnostné pokyny

1.1. Bezpečnostné pokyny všeobecne



- Predpokladom používania prístrojovej stanice SE sú technické poznatky používateľa o motorovom vozidle a tým znalosť zdrojov nebezpečenstva a rizík v dielni, resp. motorovom vozidle.
- Skôr, ako bude používateľ používať prístrojovú stanicu SE, musí si kompletne prečítať a pochopiť informácie uvedené v návode na obsluhu.
- Platia všetky pokyny v návode na obsluhu, ktoré sú uvedené v jednotlivých kapitolách. Dodatočne je potrebné dodržiavať bezpečnostné pokyny.
- Okrem toho platia všetky všeobecné predpisy živnostenských úradov, profesijných združení, výrobcov motorových vozidiel, nariadení o ochrane životného prostredia, ako aj všetky zákony, nariadenia a pravidlá správania sa, ktoré musí dielňa dodržiavať.

1.2. Bezpečnostné pokyny pre prístrojovú stanicu SE



Aby sa zabránilo chybným manipuláciám a z toho vznikajúcim poraneniam používateľa, dodržiavajte nasledovné:

- Na sieťový kábel pripájajte iba originálny sieťový diel.
- Pripojovacie káble/diely príslušenstva pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené (nebezpečenstvo skratu).
- Prístrojovú stanicu SE chráňte pred tekutinami, ako sú voda, olej alebo benzín. Prístrojová stanica nie je vodotesná.
- Prístrojovú stanicu SE chráňte pred tvrdými nárazmi.
- Pred všetkými prácami na prístrojovej stanici SE (napríklad nainštalovaním obrazovky alebo pripojením tlačiarne) sa presvedčte, či je odpojené napäťové napájanie prístrojovej stanice SE.

1.3. Bezpečnostné pokyny pre vysoké/sieťové napätie



V elektrických zariadeniach vznikajú veľmi vysoké napätia. Preskokom napätia na poškodených konštrukčných dieloch alebo dotykom konštrukčných dielov pod napätím hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Vysoké napätie cez vozidlo a sieťové napätie v domácej sieti môže pri nedostatočnej pozornosti spôsobiť ťažké poranenia alebo dokonca aj smrť. Preto dodržiavajte nasledovné:

- Používajte len také privody elektrickej energie, ktoré majú uzemnený ochranný kontakt.
- Používajte iba overený a priložený sieťový pripájací kábel.
- Používajte iba súpravu originálnych káblov.
- Pravidelne kontrolujte, či káble a sieťové diely nie sú poškodené.

2. Popis prístroja

2.1. Rozsah dodávky

Prístrojová stanica SE

Počet	Označenie
1	Prístrojová stanica
1	Zásuvková lišta 6-násobná*
1	Predlžovačka s ochranným kontaktom*
1	Vyrovňavacia lišta
4	Sieťový kábel*
2	PVC hadica*
1	USB klávesnica*
1	DVI-D kábel*
1	LAN kábel*
2	Háčik s dierou na stenu*
1	Prepravné balenie

*v závislosti od variantu vybavenia

2.1.1. Kontrola rozsahu dodávky

Obsah dodávky skontrolujte pri dodaní alebo okamžite po dodaní, aby ste mohli ihneď reklamovať možné škody.

Pri kontrole rozsahu dodávky postupujte nasledovne:

1. Otvorte dodaný balík a skontrolujte jeho úplnosť pomocou priloženého dodacieho listu. Ak zistíte vonkajšie poškodenia spôsobené prepravou, otvorte dodaný balík v prítomnosti doručovateľa a skontrolujte produkt na skryté poškodenia. Všetky škody dodaného balíka spôsobené prepravou a poškodenia produktu doručovateľom zaznamenajte do protokolu o poškodení.
2. Produkt vyberte z balenia.



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia ťažkým prístrojom

Pri vykladaní prístrojovej stanice SE môže táto spadnúť a spôsobiť zranenia.

Prístrojovú stanicu SE vykladajte iba s 2 osobami a príp. použite vhodné pomocné prostriedky.

3. Skontrolujte, či nie je poškodená prístrojová stanica SE.

2.2. Používanie v súlade s určením

Prístrojová stanica SE je koncipovaná špeciálne pre náročnú každodennú dielenskú prevádzku a je multifunkčne použiteľná pre diagnostické, emisné a dielenské produkty.

Prístrojová stanica SE je neustále mobilná a má štyri kolieska, z ktorých dve majú zarážku. Prístrojová stanica SE navyše ponúka úložný priestor pre voliteľné príslušenstvo a priestor pre tlačiareň a TFT displej.

Ak sa prístrojová stanica SE nepoužíva spôsobom stanoveným spoločnosťou **Hella Gutmann**, potom môže byť negatívne ovplyvnená ochrana prístrojovej stanice SE.

Predpokladom používania prístrojovej stanice SE sú technické poznatky používateľa o motorovom vozidle a tým znalosť zdrojov nebezpečenstva a rizík v dielni, resp. motorovom vozidle.

3. Všeobecné informácie

3.1. Ošetrovanie a údržba

Pre správne ošetrovanie prístrojovej stanice SE postupujte nasledovne:

- Prístrojovú stanicu SE čistíte neagresívnymi čistiacimi prostriedkami.
- Používajte bežné domáce čistiace prostriedky v kombinácii s navlhčenou mäkkou čistiacou utierkou.
- Poškodené káble/diely príslušenstva ihneď vymeňte.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Tieto možno objednať cez centrum objednávok Hella Gutmann Solutions GmbH.

3.2. Likvidácia



UPOZORNENIE

Na tomto mieste uvedená smernica platí len v rámci Európskej únie.



Podľa Smernice 2012/19/EU Európskeho parlamentu a Európskej rady zo dňa 04. j 2012 o odpade z elektrických a elektronických zariadení, ako aj národného zákona o daní do obehu, spätnom odbere a o ekologickej likvidácii elektrických a elektronických prístrojov (Zákon o elektrických a elektronických prístrojoch ElektroG) zo dňa 20.10.2015 v aktuálne platnom znení, sa zaväzujeme, že po skončení doby použitia bezplatne prijmeme prístroj, ktorý sme dali do obehu po 13. 8. 2005 a na základe vyššie uvedených smerníc ho zodpovedajúco zlikvidujeme.

Pretože v prípade tohto prístroja ide o prístroj, ktorý je používaný výlučne podnikateľsky (B2B), nesmie sa odovzdať na likvidáciu vo verejnoprávnych likvidačných podnikoch.

Prístroj sa môže likvidovať v prípade poskytnutia údajov o dátume kúpy a čísla prístroja na nasledujúcej adrese:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

NEMECKO

Reg. č. WEEE: DE25419042

Telefón: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

3.3. Technické údaje prístrojovej stanice SE

Rozmery	bez balenia: 64 x 162 x 66 cm (š x v x h) vrát. balenia: 140 x 170 x 80 cm (š x v x h)
Hmotnosť	bez balenia: 90 kg vrát. balenia: 113 kg
Prevádzkové napätie	230 V (AC)
Rozhrania	6 x zásuvka s ochranným kontaktom
dierový raster	Perforácia štvorec 10x10mm
Teplota okolitého prostredia	5...35°C pri vlhkosti vzduchu 10...80% (nekondenzujúcej)

3.4. Vyhlásenie o zhode



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: Gerätestation SE
Gerätestation SE RAL 7016
diagnostic station SE international

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements: IEC 62368-1:2018
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek

Function: Product Engineering | Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

**UK Declaration of Conformity (UKCA)**

We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering | Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

Κατάλογος περιεχομένων

1. Υποδείξεις ασφαλείας.....	148
1.1. Υποδείξεις ασφαλείας γενικά	148
1.2. Υποδείξεις ασφαλείας για σταθμό συσκευής SE	148
1.3. Υποδείξεις ασφαλείας για την υψηλή τάση/τάση δικτύου	149
2. Περιγραφή συσκευής	150
2.1. Εύρος παράδοσης	150
2.1.1. Έλεγχος εύρους παράδοσης	150
2.2. Ενδεδειγμένη χρήση.....	151
3. Γενικές πληροφορίες.....	152
3.1. Φροντίδα και συντήρηση.....	152
3.2. Απόρριψη.....	152
3.3. Τεχνικά δεδομένα σταθμού συσκευής SE	153
3.4. Δήλωση συμμόρφωσης	154

1. Υποδείξεις ασφαλείας

1.1. Υποδείξεις ασφαλείας γενικά



- Προϋπόθεση για τη χρήση του σταθμού συσκευής SE είναι, ο χειριστής να διαθέτει τεχνικές γνώσεις οχημάτων και συνενώς να γνωρίζει τις πηγές κινδύνου εντός του συνεργείου και του οχήματος.
- Πριν ο χρήστης προβεί στη χρήση του σταθμού συσκευής SE, πρέπει να έχει διαβάσει πλήρως και επιμελώς τις οδηγίες χειρισμού.
- Ισχύουν όλες οι υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού, οι οποίες αναφέρονται στα επιμέρους κεφάλαια. Πρέπει να τηρούνται επιπλέον οι υποδείξεις ασφαλείας.
- Επίσης ισχύουν όλες οι γενικές προδιαγραφές υπηρεσιών επίβλεψης επαγγελματιών, επαγγελματικών ενώσεων, κατασκευαστών οχημάτων, οι όροι περιβαλλοντικής προστασίας καθώς και όλοι οι νόμοι, οι κανονισμοί και κανόνες συμπεριφοράς που πρέπει να τηρεί το προσωπικό ενός συνεργείου.

1.2. Υποδείξεις ασφαλείας για σταθμό συσκευής SE



Για να αποτρέπεται λανθασμένος χειρισμός και εξ αυτού τραυματισμοί του χειριστή, προσέξτε τα εξής:

- Συνδέετε μόνο το αυθεντικό τροφοδοτικό στο καλώδιο ρεύματος.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης/τα αξεσουάρ για ζημιά (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).
- Προστατεύετε τον σταθμό συσκευής SE από υγρά, όπως νερό, λάδι ή βενζίνη. Ο σταθμός συσκευής δεν είναι αδιάβροχος.
- Προστατεύετε τον σταθμό συσκευής SE από έντονα χτυπήματα.
- Πριν από κάθε εργασία στον σταθμό συσκευής SE (π.χ. τοποθέτηση της οθόνης ή σύνδεση του εκτυπωτή), βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία τάσης του σταθμού συσκευής SE είναι αποσυνδεδεμένη.

1.3. Υποδείξεις ασφαλείας για την υψηλή τάση/τάση δικτύου



Σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις παρουσιάζονται πολύ υψηλές τάσεις. Από εκκενώσεις τάσης σε κατεστραμμένα εξαρτήματα ή άγγιγμα ηλεκτροφόρων εξαρτημάτων, υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Η υψηλή τάση του οχήματος και η τάση δικτύου του οικιακού δικτύου ενδέχεται να προξενήσουν σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο, σε περίπτωση ελλιπούς προσοχής. Για αυτό, προσέξτε τα εξής:

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια τροφοδοσίας ρεύματος με γειωμένο φινιρίσμα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ελεγμένο ή το συνοδευτικό καλώδιο σύνδεσης δικτύου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη γνήσια καλωδίωση.
- Ελέγχετε τα καλώδια και τα τροφοδοτικά συχνά για ζημιές.

2. Περιγραφή συσκευής

2.1. Εύρος παράδοσης

Σταθμός συσκευής SE

Πλήθος	Ονομασία
1	Σταθμός συσκευής
1	Πολύριζο 6 θέσεων*
1	Επέκταση Schuko*
1	Ράβδος αναστολής
4	Καλώδιο ρεύματος*
2	Σωλήνας από PVC*
1	Πληκτρολόγιο USB*
1	Καλώδιο DVI-D*
1	Καλώδιο LAN*
2	Άγκιστρο διάτρησης επιφάνειας*
1	Συσκευασία μεταφοράς

*εξαρτάται από την παραλλαγή εξοπλισμού

2.1.1. Έλεγχος εύρους παράδοσης

Ελέγξτε το εύρος παράδοσης κατά ή αμέσως μετά την παράδοση για να μπορείτε να αναγγείλετε αμέσως τυχόν ζημιές.

Για να ελέγξετε το εύρος παράδοσης, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Ανοίξτε το πακέτο παράδοσης παρουσία του μεταφορέα και ελέγξτε την πληρότητα των παραδοτέων. Αν διακρίνονται εξωτερικές ζημιές από τη μεταφορά, ανοίξτε το πακέτο παράδοσης παρουσία του μεταφορέα και ελέγξτε το προϊόν για μη εμφανείς ζημιές. Ζητήστε από τον μεταφορέα να καταγράψει όλες τις ζημιές του πακέτου παράδοσης από τη μεταφορά και τις ζημιές του προϊόντος σε ένα πρωτόκολλο ζημιών.
2. Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω βαριάς συσκευής

Κατά την εκφόρτωση του σταθμού συσκευής SE, αυτή μπορεί να πέσει προξενώντας τραυματισμούς.

Εκφορτώνετε τον σταθμό συσκευής SE μόνο με 2 άτομα και ενδ. χρησιμοποιείτε κατάλληλα βοηθητικά μέσα.

3. Ελέγξτε τον σταθμό συσκευής SE για ζημιές.

2.2. Ενδεικτική χρήση

Ο σταθμός συσκευής SE είναι σχεδιασμένος ειδικά για τη σκληρή καθημερινότητα στο συνεργείο και μπορεί να χρησιμοποιηθεί πολυλειτουργικά για προϊόντα διάγνωσης, εξάτμισης και συνεργείου.

Ο σταθμός συσκευής SE είναι φορητός ανά πάσα στιγμή και διαθέτει τέσσερα ροδάκια, δύο εκ των οποίων με στοπ. Επιπλέον, ο σταθμός συσκευής SE προσφέρει αποθηκευτικό χώρο για προαιρετικά εξαρτήματα και χώρο για εκτυπωτή και οθόνη TFT.

Όταν ο σταθμός συσκευής SE δεν χρησιμοποιείται με τρόπο που έχει οριστεί από την **Hella Gutmann**, τότε μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η ασφάλεια του σταθμού συσκευής SE.

Προϋπόθεση για τη χρήση του σταθμού συσκευής SE είναι, ο χειριστής να διαθέτει τεχνικές γνώσεις οχημάτων και συνεπώς να γνωρίζει τις πηγές κινδύνου εντός του συνεργείου και του οχήματος.

3. Γενικές πληροφορίες

3.1. Φροντίδα και συντήρηση

Για τη φροντίδα του σταθμού συσκευής SE σύμφωνα με τις προδιαγραφές, ακολουθείτε τα παρακάτω:

- Καθαρίζετε τον σταθμό συσκευής SE με μη διαβρωτικά απορρυπαντικά.
- Χρησιμοποιείτε οικιακά απορρυπαντικά του εμπορίου με ένα ελαφρά βρεγμένο, μαλακό πανί καθαρισμού.
- Αντικαθιστάτε αμέσως τα ελαττωματικά καλώδια/παρελκόμενα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτά μπορείτε να τα παραγγείλετε από το Order Center της Hella Gutmann Solutions GmbH.

3.2. Απόρριψη



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η οδηγία που παρατίθεται εδώ ισχύει μόνο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.



Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 4ης Ιουλίου 2012 σχετικά με ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές, καθώς και την εθνική νομοθεσία σχετικά με τη διάθεση στην αγορά, την επιστροφή και τη φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (νόμος περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών – ElektroG) της 20.10.2015, η εταιρεία μας είναι υποχρεωμένη να παραλαμβάνει δωρεάν τη συσκευή που διατέθηκε στην αγορά από την εταιρεία μας μετά τις 13.08.2005 μετά τη λήξη της διάρκειας χρήσης και να την απορρίπτει σύμφωνα με τις προαναφερθείσες οδηγίες.

Λόγω του ότι η παρούσα συσκευή είναι συσκευή που χρησιμοποιείται αποκλειστικά για επαγγελματικούς σκοπούς (B2B), δεν επιτρέπεται να παραδοθεί σε επιχειρήσεις απόρριψης δημοσίου δικαίου.

Η συσκευή μπορεί να απορριφθεί δίνοντας την ημερομηνία αγοράς και τον αριθμό συσκευής στη:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

GERMANIA

Αρ. μητρώου WEEE: DE25419042

Phone: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

Mail: info@hella-gutmann.com

3.3. Τεχνικά δεδομένα σταθμού συσκευής SE

Διαστάσεις	εξαιρούμενης της συσκευασίας: 64 x 162 x 66 cm (Π x Υ x Β)
	συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας: 140 x 170 x 80 cm (Π x Υ x Β)
Βάρος	εξαιρουμένης της συσκευασίας: 90 kg
	συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας: 113 kg
Τάση λειτουργίας	230 V (AC)
Διεπαφές	6 x προστατευτική υποδοχή
Πλέγμα οπών	Οπή 10x10mm τετράγωνο
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	5...35°C με 10...80% υγρασία αέρα (χωρίς συμπύκνωση)

3.4. Δήλωση συμμόρφωσης



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name:	Gerätestation SE Gerätestation SE RAL 7016 diagnostic station SE international
trade name:	Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements:	IEC 62368-1:2018 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
----------------------	--

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: Gerätestation SE
Gerätestation SE RAL 7016
diagnostic station SE international

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

Safety requirements: IEC 62368-1:2018
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Place and date of issue (of this DoC) Ihringen, 04/07/2023

Signed by or for the manufacturer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. Turnscek".

.....
Name (in print): Stefan Turnscek
Function: Product Engineering I Product Safety and Conformity

BD no.: 0147

HELLA GUTMANN SOLUTIONS GMBH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

GERMANY

Phone: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

info@hella-gutmann.com

www.hella-gutmann.com

© 2023HELLA GUTMANN SOLUTIONS GMBH